



跨境觀點

玉山銀行同奈分行

協助在越台商拓展跨境業務

- ★ 玉山動態 · 2018玉山單車環島，團隊力量大
- ★ 財富人生 · 「i-Instant智能理財試算服務」全面升級，24小時貼身理財好幫手
- ★ CSR企業社會責任 · 玉山榮獲萬事達卡「年度最佳綠色金融產品」大獎



Contents 目錄

Mar/Apr 2018

152

生活與金融

財富人生

22 玉山金彩稅月 聰明繳稅好EASY
報稅月不煩惱

24 「i-Instant智能理財試算服務」全面升級
24小時貼身理財好幫手

26 立即體驗穿戴式行動支付
智慧手錶變身信用卡！

理財辭典

商業性年金保險
優質退休生活有保障

30 人文台灣

雲林土庫古韻飄香

生活與玉山

CSR玉山企業社會責任

36 玉山榮獲萬事達卡「年度最佳綠色金融產品」大獎

37 張正傑親子音樂會～天籟人聲，聆聽動人美好之聲

38 推動「數位書箱」公益計畫，乘科技的翅膀 翱遊知識的寶庫

39 唐吉軻德冒險故事——銀河天馬，玉山圓夢計畫與孩子共度
難忘兒童節

40 玉山人心語

第32期希望工程師培育班分享 Part2
卓越團隊創造更高價值

44 健康管理

口腔保健從正確潔牙開始

47 尊榮國旅

玉山國民旅遊卡
一泊一食精緻輕旅行

48 生活情報

支持綠色移動生活，3重好康大回饋
全台抗空污，天天嗶悠遊



封面故事～跨境觀點
擁有9,500萬人口的越南，和台灣經貿往來緊密，是近年「新南向政策」的焦點國家，擁有年輕的勞動人口、強勁的經濟潛力，極力謀求蛻變並期待產業升級。玉山前進越南，落腳同奈省，希望整合跨國資源，提供在地台商更多元的專業金融服務。

即時報導

02 數位生活

玉山日本跨境e指購

購買日本機票更便利，跨境購物優惠最超值

04 跨境觀點

玉山銀行同奈分行

協助在越台商拓展跨境業務

08 玉山動態

2018玉山單車環島

團隊力量大

特別企畫

12 發現世界

食驗藝術前衛狂想

16 美學空間

自在感受藝術脈動

18 名畫藝廊

大溪地反璞歸真的愛 高更

他鄉重拾生命力

20 趨勢脈動

掌握關鍵字

發行人／黃永仁
發行所／玉山銀行
地址／台北市民生東路3段117號
網址／www.esunbank.com.tw
玉山客服中心24小時服務專線／02-8512-1313
採訪撰文／黃采薇、Iching Lee、Claire Chou、凌光、史黛拉、Daphne Wang
圖像協力／達志影像、Shutterstock、Claire Chou、PJ
152期／2018年3月

本雜誌為玉山銀行製作。版權所有，未經玉山銀行同意不得任意轉載或使用。
This magazine is published by E.SUN Bank. All rights are reserved.
Reproduction without E.SUN Bank's permission is strictly prohibited.
◎本雜誌使用環保再生紙及大豆油墨。



中華郵政台北雜字第1606號執照登記為雜誌交寄。
本刊內文之論述與產品，並非推薦或行銷，閱讀者不得以之為決定購買、投資或其他行為之依據，宜洽詢業者或專業人士獲取完整說明以為參考。



玉山飛躍 飛躍玉山

極致專業的工匠精神
世代傳承的團隊合作
玉山與您一起
順風而行，逆風高飛
飛向美麗新境界！

Smile 迎向亞洲 贏向未來

很高興與您分享，玉山榮獲金管會舉辦「本國銀行加強辦理中小企業放款方案」及「獎勵本國銀行加強辦理於新南向政策目標國家授信方案」雙項第一名的優等銀行殊榮。在第三個10年，玉山持續深耕台灣、布局亞洲，打造高效率的亞洲金融服務平台，朝向成為亞洲有特色銀行的目標邁進。

本期**跨境觀點**單元，介紹「玉山銀行越南同奈分行」，越南是台商在東協布局的重鎮，玉山提供整合的優質金融服務，協助台商共創新南向商機。**財富人生**單元，介紹「i-Instant智能理財試算服務」全面升級，首創運用數據科技提供24小時線上理財試算服務。**玉山企業社會責任**單元，玉山銀行長期致力綠色金融，「玉山世界卡」及「玉山ETC悠遊卡」不僅是台灣首張獲得國家與國際級雙認證的零碳信用卡，今年更榮獲萬事達卡國際組織頒發「年度最佳綠色金融產品」大獎。

敬祝

平安快樂

Smile 玉山編輯群

March 2018

玉山日本跨境e指購

Cross-border Service

購買日本機票更便利
跨境購物優惠最超值

玉山銀行和日本NTT DATA合作推出「玉山日本跨境e指購」，有便利商店代付香草航空機票服務，還有日本當地專屬購物優惠，到超商代繳機票費之後，再帶著玉山信用卡一起旅行，消費絕對最超值！

【即時新聞/綜合報導】日本觀光局（JNTO）表示，2017年台灣赴日旅遊人次達456.4萬人，相較於2016年的416.7萬人次，年增率為9.5%，創下歷史新高，並且位居赴日來源國排名第三。

【即時新聞/綜合報導】哈日族好會買！近期最新數據指出，2017年台灣赴日旅客總消費高達5,744億日圓（約新臺幣1,550億元），為世界第二高。就相關單位統計來看，平均每位台灣旅客在日本花費約125,000日圓，其中占最高消費比例的是購物（約47,846日圓），其次是住宿費（約32,000日圓）。



對於以上數據，您可能一點也不驚訝，因為幾乎每天打開Facebook，就會看見朋友正在日本度假、品嚐美食、購物的照片，確實令人心動！

為滿足顧客的旅遊消費需求，玉山銀行攜手日本最大資訊系統整合公司NTT DATA啟動「玉山日本跨境e指購」服務，共同打造台日購物生活圈，希望藉由專業的金融服務，能為前往日本旅遊的台灣顧客創造更便利、更安全的美好購物體驗。

便利商店代付香草航空機票服務

即日起，於香草航空官方網站購買國際航線機票且單筆未滿新臺幣2萬元，即可選擇全家便利商店或7-ELEVEN超商繳費服務。

先上網預訂再於24小時內憑繳費代碼至超商繳費，繳費後顧客將從預留的電子信箱中收到電子機票。這樣的合作模式不僅符合法令規範，更提供消費者在信用卡以外的支付方式，創造消費者良好便利的購物體驗，同時亦提升商戶的銷售業績。

持卡聰明消費最高享85折優惠

即日起，玉山卡友赴日只要與玉山小i隨身金融顧問互動或至玉山銀行活動官網查詢，即可享有多家日本當地商戶優惠，其中包括台灣人旅日最愛購買的「大國藥妝」藥妝店30間門市、「樂天免稅店」銀座店及大阪難波地區的南海電鐵大型購物中心「Namba CITY」及「Namba PARKS」，優惠最高85折，邊玩邊幫您省荷包，掃描活動QR Code立即瞭解優惠兌換步驟，或直接掃描玉山小i隨身金融顧問專屬LINE/Messenger QR Code，並於對話框輸入「#日本優惠」就能兌換優惠券喔！

日本跨境e指購
官方網頁玉山小i
隨身金融顧問
LINE玉山小i
隨身金融顧問
Messenger

最佳支付體驗深獲國際肯定

玉山銀行長期投入科技與金融的結合，走在金融創新和跨境支付領域的前端，透過不斷優化服



務、提升專業，進而滿足不同類型的顧客需求。因應台日經貿交流頻繁，不僅以實際行動支持台商在日投資及貿易，讓更多人實地參與當地成長商機，針對近年來國人赴日旅遊人數、消費金額年年增高，則希望能以優質服務帶給顧客更多個人跨境消費的樂趣。

包括2017年《亞洲銀行家》（The Asian Banker）雜誌評選玉山為「亞太最佳銀行」，並頒予「台灣最佳支付銀行」；2017年《財資》（The Asset）雜誌頒給玉山「台灣最佳數位錢包」及「台灣最佳數位支付體驗」兩個獎項等來自國際的肯定，在在證明玉山聚焦金融創新的努力已有成果，更在數位金融及電子支付領域寫下多項首創及第1名的紀錄。展望未來，玉山銀行跨境支付版圖仍會持續擴大，提供顧客更便捷、安全且多元的跨境支付服務，滿足國人跨境購物需求，同時打造全面整合的跨境金融服務，協助台灣中小企業提升競爭力。👉

謹慎理財 信用無價

※循環利率：5.88%~15%（依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1）※預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額×3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元）※其他相關費率依本行網站及申請書公告

 玉山銀行同奈分行

Cross-Border Financial Service

協助在越台商拓展跨境業務

和台灣經貿往來緊密，近年「新南向政策」的焦點國家——越南，擁有勞動人口年輕、經濟潛力強勁的特色，是一個極力謀求蛻變、期待產業升級的人口大國。在玉山的亞洲布局中，前進越南同奈省，希望能提供台商多元整合跨國資源的專業金融服務。



國人對於越南應該都不陌生，但若要进一步具體描繪它的樣貌，包括使用的文字、文化脈絡，經濟地位等可能就沒有那麼清楚。事實上，這個位於中南半島東部的文明古國，兩千年前即已建立獨立政權，如今擁有超過9,500萬人口，居世界第15，不但擁有充足而相對年輕的勞動力，對於外資來說，越南國內市場的需求動能也相當驚人。

吸引外商投資，揚帆蓄勢待發

1986年之前，在越南共產黨的領導下實施計畫

經濟，近20年因改革開放，提出8大主張希望國家朝工業化、現代化的方向發展。歷經超過10年的申請，2007年越南終於獲准加入世界貿易組織（WTO），依照組織規定，開放國內市場並積極參與區域經濟整合。2017年越南國內生產總值（GDP）創下10年來最高的經濟成長率6.81%，成績相當亮眼。

越南為了吸引外來投資，對外商立場向來友好，從1986年革新開放起步，經濟體制逐漸與國際接軌，1987年頒布《外國投資法》；加入WTO後，2011年先後推出「2011至2020社會經

濟發展戰略（SEDS）」與「2011至2015社會經濟發展計畫」，嘗試從戰略面入手，落實到執行細節，更深層次、更廣泛且更有效地融入國際經濟，期望藉由外資注入，能從農業國家完成產業升級。根據統計，從1989年到2016年農業占越南GDP的比重已從42%下滑到16%，代表著一個現代工業化經濟體正在成形。

背倚東協門戶，投資日趨熱絡

在越南與國際接軌的過程中，鄰近的台灣自然不會缺席。身為越南非常重要的貿易夥伴，台灣是越南前四大投資國（未加計透由第三地轉投資），僅次於南韓、日本及新加坡，1988年迄今台商累積投資件數超過2,500件、金額達320億美元以上。越南是僅次於中國的台商投資集中地，看好台灣中小企業活絡的生命力，越南政府亦相當歡迎台灣中小企業前往投資。

目前旅居越南的台商，保守估算約5萬人，政府於越南河內及胡志明設有台北經濟文化辦事處，提供領務、僑務服務以及經貿、投資的訊息。過去原本在中國廣泛布局的台商，隨著



中國人力成本增高，開始尋找新的投資出口。越南年齡中位數為30歲，60%人口為30歲以下的青年，全國擁有超過5,000萬以上勞動人口，對台商而言充滿潛力，因而成為分散大陸投資的最佳選擇。尤其是受惠於跨太平洋貿易協定（CPTPP）、區域全面經濟夥伴關係（RCEP）等多邊貿易協定，越南2017年註冊金額達350億美元、到位資金約170億美元，同時還是進入東南亞國協市場的跳板。現今與越南貿易緊密的東協總共擁有超過6億人口，吸力、推力俱足，使得近年來台越之間的雙邊貿易、民間交流投資均日益熱絡。





玉山銀行同奈分行設在同奈省首府邊和市的AMATA工業區。

玉山布局亞洲，設點越南同奈

從1980年以來，越南政局穩定、全民傾力拚經濟，對於外資的鼓勵十分積極。

2015年9月18日玉山銀行越南同奈分行正式開業，深入瞭解越南總體經濟環境，以提供顧客更完善、無時差的金融服務。

分行考量設立地點時，發現在越南逾3,000家的台商當中，有60%~70%集中於緊鄰胡志明市的同奈省與平陽省，包括台塑、南紡、儒鴻、味丹等知名中大型台商均座落於同奈省境內，因此將分行設在同奈省首府邊和市的AMATA工業區。該工業區往來胡志明市及平陽省交通便利，分行期望與台商一起發展越南市場，共創雙贏。

整合跨境平台，促成融資商機

越南屬於外匯管制國家，為了維持越盾匯率及通膨穩定，近3年多來執行美元存款零利率的政策，希望透過越盾及美元存款兩者的高利率差距，鼓勵企業與個人持有越盾；另一方面，



(左) 感情如家人般的玉山銀行同奈分行員工，透過假日小旅行、年終尾牙等活動，加深彼此的交流。
(右) 玉山銀行希望透過越南同奈分行，能服務當地客群且滿足在越台商的各項金融需求。

越南央行為了配合政府年度GDP目標，採取越盾寬鬆政策，藉此引導利率降低以刺激經濟成長。隨著FED升息的趨勢，因越南持有外匯存底有限，如何阻擋資本外流，在經濟成長及利匯率穩定上維持平衡成為值得注意的課題。玉山觀察到企業對利匯率的避險工具需求逐漸增加，這項推力將有助越南金融市場的發展。

越南央行基於維持越盾匯率、通膨穩定及避免資金外流的通盤考量，自2012年起針對境內企業的外幣授信額度設下「企業須提出外銷收入做為償還來源」的明確條件。因越盾短期貸款利率高於境內美元短期借款利率，使得企業境外籌資的狀況相當普遍，所以對有心經營越南市場的外資銀行而言，就必須具備跨境平台和境內外授信的能力。玉山銀行同奈分行開業後依循此脈絡，整合跨境融資的商機。

串聯海外據點，深化台商實力

玉山銀行同奈分行現有執照除了可承作在越南境內的存、放款業務，不動產與動產抵押貸款、貿易型融資、信用狀與保證函開立等也在服務範圍內。目前網路銀行已提供查詢功能，未來將再

增加轉帳、匯款等功能。

玉山銀行響應金融監督管理委員會政策，積極布局亞洲，目前已在海外9個國家地區打造25個營業據點。於越南設立同奈分行後，不僅能服務當地客群，滿足在越台商的各項金融需求，對從事兩岸三地商務貿易的台商顧客來說，玉山銀行同奈分行更具有整合東協、香港、中國等玉山海外據點，提供完整跨境平台的優質金融服務，滿足顧客布局亞洲的需求。📍



玉山銀行越南同奈分行於2015年9月18日正式開業。



玉山銀行同奈分行深入瞭解越南總體經濟環境，希望提供顧客更完善、無時差的金融服務。



The Spirit of Teamwork

2018玉山單車環島 團隊力量大



由30位玉山志工騎士共同完成2018「單車環島 千里傳愛」，來自不同單位的成員相互扶持和鼓舞，以10天騎乘1,000公里的路程，挑戰未曾經歷的氣候與地形，不僅突破自我極限，全員順利達成環島壯舉，同時也展現出團隊力量大的玉山精神！



很榮幸擔任這次的領隊，和一群優秀可愛的玉山人享受環島的樂趣，也很高興順利完成「單車環島 千里傳愛」的任務。30位團員一起出發，共同體驗台灣之美、玉山人的愛與熱情、團隊的力量以及自我心靈的對話，在有紀律和節奏的步調下，一起平安回到總行，留下深刻難以忘懷的美麗回憶。

~謝萬禮資訊長

這次的環島可以說天時、地利、人和，不但一路順風，同騎的夥伴們彼此實力相當，加上團隊裡2位有經驗的車手壓陣，幫後段班的同仁破風及配速，讓整個隊伍的行進十分順暢，過程中也充分享受到騎車的樂趣。

~資訊處 黃仕鎮技術協理



玉山人是最有紀律的團隊和學習型組織，過程中彼此扶持，力求團隊安全到達。我相信全體環島勇士驗證了一件事：正所謂一群人的集體共識和意志，必定能驅使團隊突破個人極限，完成不平凡的事。

~內湖企金中心 郭瑜祥資深經理



團隊與紀律是這一次活動中感受最深的事，兩者之間同時又是並行的關係。參與環島活動的同仁均能發揮紀律與團結互相協助的精神，不僅確保團隊的安全，順利完成環島，也贏得沿途民眾的肯定。

~高雄企金中心 游基清資深經理

從之前的旁觀者到這次10天的親身體驗，除了感受台灣之美、體會團隊力量的重要性，更藉由不同成員擔任破風手，實踐了「雁行理論」，而來自分行及區域的熱情加油打氣，也見證了玉山的團隊價值！

~個人金融事業處 李耀宇資深經理



出發第三天身體開始出現不適，許多成員暖心的協助與呵護，加上不斷給予的熱情加油聲，完騎除了自己的努力與堅持，所有環島英雄更成就我這趟意義非凡的旅程，正是團隊力量大的最佳證明。

~玉山證券 林惠雯資深協理

感謝捷安特夥伴的專業領騎及環島勇士的共同鼓勵，順利完成全部行程。雖然出發第一天傾盆大雨，但是一路往南總算撥雲見日，透過有紀律地踩踏，每日累積環島里程，即便身體露出疲態，精神卻更加神采奕奕，團隊的力量令人印象深刻。

~財富管理事業處 吳泓緒經理



10天1,000公里的艱鉅任務，和跨部處的環島勇士們朝夕相處，看到了玉山令人感動的團隊文化，更在每一條看不到盡頭的路、艱難的上坡中克服困難，突破自己極限。一個人可以騎很快，但一群人可以騎很遠，只要相信團隊，必能克服任何困難。

~法人金融事業處 梁家隆副理

騎車環島是我多年來的夢想，能將夢想與千里傳愛的公益活動結合，顯得更有意義！環島過程中大家團結一心，實力較強的人主動在後壓陣協助，充分展現出玉山人的團隊力量。以時速20多公里的均速，細細品味台灣土地之美，尤其在玉山瓦拉米田齊唱《玉山之歌》，更是讓人感動難忘。

~北市二區財富中心 陳立人副理



靠著自己的雙腳認真踩踏，以均速20前進，放眼所及是不一樣的美好，台灣真的好美、玉山人真的好棒！雖然團隊成員都來自不同單位且橫跨3個世代，但玉山人最可貴的地方，就是能快速凝聚共識、相互扶持。

~竹苗區財富中心 陳昱辰資深襄理

10天1,000公里、總爬升高度4,825公尺，在面對旅程途中最困難的路段——壽卡及三貂嶺，雖曾多次有想下來牽車的念頭，但在大家的鼓勵下，咬著牙不落地爬到頂點，這就是玉山人不服輸的精神。

~新北三區財富中心 陳健華資深襄理



過程中有時下大雨、有時頂著烈陽，但團隊彼此扶持克服一切，在每天不同的路途中，看到台灣不同的美景，也感受到人們濃濃的真性情，我們深知這是為玉山、為關懷學童公益盡一份力，這是一輩子的榮耀。

~個人金融事業處 林禹誠資深襄理



這次用不同的方式體驗台灣之美，感受到各地玉山人的熱情，讓我們一點都不覺得疲累。若說工作快樂來自克服一層層障礙的成就感，那單車環島的快樂就是來自征服一座座山坡的榮譽感，讓我更有勇氣面對未來種種挑戰。

~敦南消金中心 黃崧譽資深襄理

有夢想、有目標就要勇敢去執行，不管遇到什麼挑戰或挫折，只要不放棄，明天終將美好！工作及人生態度均該如此，很多事不做不會怎樣，但是做了就會很不一樣，相信並善用團隊力量創造英雄團隊，必能讓一群平凡的人成就不平凡的志業！

~玉山台南分公司 施佳勳副理



環島過程中讓我感受到全台灣玉山人的熱情，也體驗到台灣這塊土地的美好，而每位夥伴的投入、紀律與互助精神，充分展現玉山人風采，更是令我深深感動。台灣，真的很美，身為玉山人，真的值得驕傲。

~CBP小組 蕭庭岳助理襄理

好幾次爬坡時都落在隊伍後面，但在團隊力量的鼓舞與個人意志力的堅持下，讓我能腳不落地完成目標。一個人可以騎很快，一群人可以騎很穩，此次環島正是團隊合作的最佳體現。

~光復分行 戴圳志襄理



感謝經營團隊的支持，讓玉山人持續為自己、為同仁、為偏鄉學童們圓夢。過程中大家相互扶持與激勵，以及每站分行的補給與鼓勵，都將是永遠留存的美好回憶。

~財富管理事業處 李安群代襄理

在10天的騎跡中，大家相互扶持、彼此打氣與激勵，為的是團隊能突破一連串的上下坡，以及每一條看不到盡頭的路。逆風時總有同仁挺身而出擔任破風手，讓團隊能勇往直前、向目標挺進，這就是玉山人的精神：「不做不會怎樣、做了很不一樣」！

~信用卡事業處 薛繼光科長



辛苦總會過去，美麗永遠留存！10天1,000公里，行經10家分行感受到玉山人滿滿的愛及鼓勵。秉持一個都不能少的信念，大家自發性地不斷變換隊形及相互照顧打氣，每一個奮力踩踏的背影及加油聲，都讓人為之動容。

~高雄企金中心 郭心怡襄理

「一個人可以騎很快，但一群人才能騎很遠」，印證了玉山多年來一直告訴我們「團隊合作」及「紀律」創造出快樂贏家團隊的道理。許多沒嘗試的夢想看似遙不可及，但只要朝著既定的目標一步一步前進，夢想就一定會達成。

~信用卡事業處 劉冠甫助理襄理



環島沿途風景美不勝收，而途中的隊員加油打氣、沿路民眾支持鼓勵，則是支持我完成這項創舉的最大原動力。玉山人特有的風采就是「做什麼要像什麼」，每一位具備玉山特有DNA的玉山人，都是我學習的對象。

~板橋企金中心 周啟銘襄理

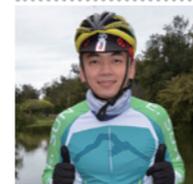


環台行經的各地分行，各自以不同的創意共享熱情，讓我們留下深刻印象，最後抵達台北那一刻，我吶喊著：「我們30位來自不同地區的勇士們，完成我們共同的夢想」，本次環島經驗將永生難忘。

~桃園企金中心 魏文浩助理襄理

開始環島需要勇氣，但完成任務需要耐力，一路上台灣的美麗風土人情，都是過程中最好的補給品，雖然途中面臨不少高難度山路，但在一群跨區域、跨職系志同道合的夥伴鼓勵下，最終仍以團隊合作克服重重難關。

~法人金融事業處 卓弘昕助理襄理



與一群志同道合夥伴的騎乘向前，才發覺團隊力量的強大，原來身邊有這樣一群人共同奮鬥，是多麼幸福的一件事，也因此我才有可能完成這次的環島，並創造如此美好且難忘的回憶。

~財富管理事業處 施淵舜助理襄理

一個優秀的團隊，有負責在前方領頭、有負責在隊伍中帶動氣氛，還有負責壓後關心同仁情況的組合，讓環島過程非常順利且開心，相信10天的單車環島旅程，已經點燃大家的單車魂！

~南台中消金中心 陳冠廷助理襄理



一起用行動串連起玉山人對這片土地的愛，一起用陽光笑容、腳踏單車留下足跡，擁抱我們的母親「台灣」，畫出圓滿的一圈！謝謝資訊長的帶領，讓這個團隊的每個人都變成環島英雄！

~台南消金中心 蘇威齊助理襄理

經過這次環島，讓我更加知福、惜緣、感恩。從來不知道自己的意志力是這麼堅定，堅持與毅力即是此行最大的收穫。我相信未來不管分行面臨多大的挑戰，我都可以勇者無懼地面對它。

~烏日分行 楊麗卿助理襄理



「一個人可以走很快，一群人可以走很遠」「人的潛力是無限的，尤其是玉山人！」因為這兩句話，不管風大雨大太陽大，路有多長、坡有多陡、腳有多痠，我們都樂在騎中，這趟旅程是我人生值得驕傲的回憶。

~財富管理事業處 李美儀資深專員

單車環島的感覺很棒，但如果沒有團隊，光靠自己根本無法完成！玉山人很溫暖，默默關心、互相照顧，就像家人一樣。台灣人很美、玉山人更美！

~信用卡事業處 陳靖鈴資深專員



很开心能透過這個機會完成環島的夢想，將玉山銀行推向台灣的每個角落，旅途上有辛苦也有歡笑，但正因為有這群夥伴及一路上為我們加油的人們，我們才能用雙腳踩完1,000公里的旅程，以行動傳達對台灣的愛。

~資訊處 林萬哲資深專員

From Food to Art

食驗藝術前衛狂想

圖片提供／Bompas & Parr

以各種意想不到的方式玩轉食物的Bompas & Parr，自2007年成立工作室以來，便不斷透過結合歷史文化、科學實驗的創作，讓食物幻化成各式充滿戲劇張力，同時又展現瘋狂想像的藝術作品。

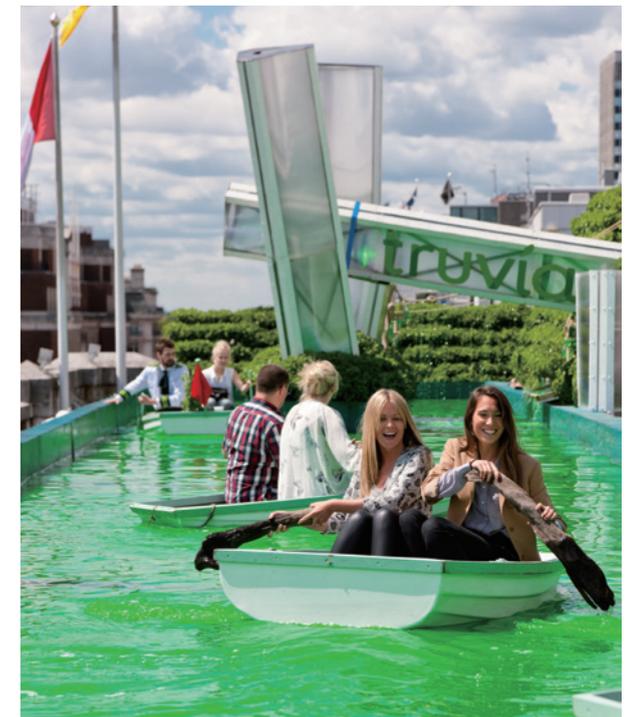


以食物為創作素材的英倫雙人組Bompas & Parr，曾創作出可以吃的煙火，甚至以人工岩漿烤肉、用甜味劑打造屋頂運河等，充滿各種瘋狂想法的兩人，一再顛覆人們的想像，讓食物跳脫單純「吃喝」的品味侷限，變成可以營造意境、衝擊感官的前衛藝術作品。

Bompas & Parr天馬行空的食物藝術創作，不僅與許多知名品牌合作，他們的前衛藝術實驗也時常受邀到世界各地展出，無設限的創意、超強的執行力，加上源源不絕的靈感，讓他們被視為英國最受矚目的當代藝術創作雙人組，更被《獨立報》選為定義英國藝術未來的15位代表人物之一。

果凍建築繽紛夢幻

創辦人Sam Bompas和Harry Parr，在就讀伊頓公學時便因志趣相投而結為好友。出社會後，為了在週末做點有趣的事情，兩人相約進行食物創



作，沒想到就這樣玩出興趣和心得，便共同成立工作室，全心投入食物藝術創作的領域。

提到Bompas & Parr的食物藝術，得先認識他們最早創作的「果凍建築」。最初兩人手邊並沒有太多資金可運用，所以決定從充滿兒時記憶、材料費用便宜的甜點果凍下手，由於主要負責研發執行的Harry大學時主修建築，因此想到利用果凍來蓋房子。為了能精準建造出各式各樣果凍建築，建造前Harry先用電腦繪圖完成建築設計圖，再透過3D列印將建築模子印出來，然後才以這些仿真建築模子製作果凍，完成了一棟棟美味的擬真果凍地標建築，因而正式開啟Bompas & Parr的食驗藝術事業。

以有趣果凍建築打開知名度的Bompas & Parr，2009年獲邀到舊金山MoMA舉辦裝置藝術展，也曾帶著果凍計畫跨足時尚界，並於2010年為時尚品牌Tata Naka設計名為「Jelly Scape」的繽紛秀場，夢幻又甜美的果凍舞台，成了當年倫敦時尚週深受女士們喜愛的甜蜜驚喜。



煙火秀色香味俱全

如果說「果凍計畫」是開啟Bompas & Parr食物藝術創作的大門，那麼2014年倫敦跨年夜一場全球史無前例的食物煙火秀，則是將他們推上事業新巔峰的代表作。選於地標景點——倫敦眼摩天輪前施放的「水果風味煙火秀」，包括蘋果、櫻桃、西瓜、橘子、香蕉等多種水果，預先製作成煙霧、泡沫、碎屑、彩帶等可施放材質，當水果素材隨著絢爛的煙火綻放天際時，在煙霧中就能嗅聞到水果香味，還可品嚐到從天而降的橘子泡泡、蜜桃雪花及香蕉口味的彩帶。



當時Bompas & Parr特別選用多種水果，除了想製造豐富多元的煙火秀效果之外，也希望

讓所有親臨現場的觀眾，能透過飄散在空氣中的水果香氣，找到和自己文化背景相關的氣味認同與記憶。這場獨一無二的風味煙火，彷彿童話魔法般有趣又瘋狂，讓煙火秀不再只是視覺饗宴，而是全身感官一同體驗的美味派對，更為倫敦創造了最難忘的跨年夜。

跨界思維從不設限

Bompas & Parr的創意出自兩人異想天開的腦袋，也來自於大量的閱讀與實驗。研究資料和讀書可說是他們平常工作最主要的環節之一，尤其在進行設計案前，會花很多時間研究與計畫相關的文化背景、歷史資料，以求能傳達更為立體及深入的設計內涵。因此工作室裡擺滿了從人文歷史到科學實驗等書籍，有時甚至得到圖書館尋找更古老的參考書籍，即使出遠門旅行時，行李箱裡仍總是帶著各種讀物。

比較特別的是，兩人均非餐飲料理專科出身，所有烹飪技術完全是自修所得，或許正因為沒有科班限制，他們才能一路隨著創意與熱情，創造出跳脫食物本位的有趣玩法。位於倫敦的Bompas & Parr工作室已成立10年，至今網羅了

廚師、工程師、設計師、建築師等不同領域的專業成員，一同參與他們瘋狂的跨界食物創作，同時也知名的藝術家、音樂家、科學家、神經學家、心理學家合作，持續藉著跨界交流，挖掘更多源自於食物的設計變化。

超現實夢境玩轉食物

在各項跨界合作中，Bompas & Parr曾為許多品牌設計活動橋段，包括2011年與知名劇場導演Hilary Westlake合作，籌劃一場「Dining with Alice」的晚宴，結合劇場演出、懷舊料理與晚宴的派對活動，營造出超現實又魔幻的現場，帶領賓客重回愛麗絲夢遊仙境。Bompas & Parr特別從典籍中尋找維多利亞時代的經典菜單，並依此為現場2,034位賓客烹煮具歷史記憶的料理，為了重現舊日時光的真實感，Bompas & Parr還



堅持使用的所有餐具，全部都以人工洗滌準備，讓這場晚宴充滿無形的懷舊氣氛。聖誕節時，則曾經替倫敦Westfield購物中心打造一座以神話為靈感的海底瀉湖，同時還安排海神、美人魚等演出，讓當天4千名賓客彷彿置身在夢境般。

為了推廣食物的多元面貌，2015年Bompas & Parr於倫敦推出「食物博物館」與「Alcoholic Architecture酒吧」兩項計畫，其中瀰漫酒精氣味的酒吧Alcoholic Architecture，因為強調酒不是用喝而是用聞的概念，Bompas & Parr便藉由提煉方式，將充滿酒香的蒸氣持續送入酒吧內，讓人光是呼吸就足以微醺。👉





台中國家歌劇院整棟建築採取完全沒有樑柱、也無任何90度牆面的設計，顛覆了一般建築物的概念。（圖片提供/Shutterstock）



歌劇院正面造型猶如曲線的酒壺，壺面鑲有多個圓筒窗，夜晚隨燈光投射營造出優雅與溫暖的氛圍。（圖片提供/Shutterstock）

The Beautiful Curve

台中國家歌劇院

自在感受 藝術脈動

從動工的那一刻起，台中國家歌劇院便備受全球矚目，這座由日本建築大師伊東豐雄親自操刀的設計被譽為「世界第九大新地標」，既是藝術表演殿堂，更是全方位的休憩空間，獨具內涵的世紀建築值得細細品味。

在台中國家歌劇院誕生之前，由於台中缺少大型藝術表演場所，使得許多國際級表演在台灣演出行程受限，直到2016年8月正式啟用後，台中國家歌劇院內有大型劇院（座位數超過2,000席）、中型劇院（800席）及小劇場（200席），明顯增加的場次與座位，得以與台北國家兩廳院、高雄衛武營藝術文化中心共構成三足鼎立的藝術連線。

完美曲線的建築奇蹟

外觀有如成排巨大酒壺的玻璃帷幕，是台中國家歌劇院予人的第一印象，呈現的正是建築大師伊東豐雄（Toyo Ito）提出的「壺中居」概念，

期望每一位前來欣賞表演的民眾，都能似酒酣耳熱般陶醉。但這座被公認是21世紀地標建築、同時也號稱全世界最難蓋的建築，即因主體工程的複雜度與困難度超乎想像，加上內部的曲牆結構是為無接縫洞穴空間，施工難度太高甚至幾度流標，最後由麗明營造承接，整整耗時7年才終於完成，並且還獲得建築工法的世界專利肯定，成就出如今可說是顛覆傳統、突破格局的完美建築，其施工過程更由Discovery記錄拍攝，讓全世界一起見證奇蹟。

伊東豐雄之所以採用全曲牆建築，靈感是來自人類最原始的住所「洞窟」和「地穴」，進而設計出全球獨一無二的美聲涵洞（Sound Cave）曲

牆建築，聲音無時無刻繚繞耳邊。走在劇場內放眼望去，找不到任何90度的交叉牆面，更看不到一根樑柱，只有弧形曲線與流動無盡延伸。

處處巧思的科技智慧

在實際使用時同樣充滿巧思，由於建築內無直線牆面，無法安置台灣傳統規格的

消防設施，為此伊東豐雄特別於牆面上打造密集的小圓孔，發生火警時會同步噴水形成細水霧水幕，藉由獨創的水幕消防系統，有效隔絕火勢與煙霧的擴散。反之若遇到水災，因為曲牆內還有大水管設計可將積水排出，而大型「排水孔」就隱身在屋頂的空中花園。

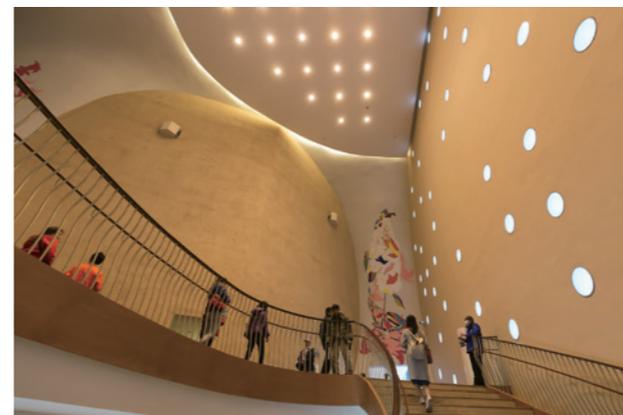
此外，為了維持曲牆結構的完整性，室內空調並非配置於天花板，而改以從地面調節溫度的「輻射冷卻地坪」設計，在地板下鋪設冷水管線

幫助降溫，且利用冷輻射讓地面以上2公尺處的空氣達到降溫效果，地板下的高架孔隙同時能將室外空氣冷卻，再由地面圓形孔蓋吹出，保持新鮮空氣的流通。這些嚴謹、精心的設計，全然隱身於角落的智慧科技，予人視覺的美感之外，更兼具節約能源與人性需求的概念。

生活藝術的迷人殿堂

伊東豐雄透過建築設計提升開放性，使其具備純粹室內、室外或室內外共同表演等3種形式的圓型小劇場，如此一來，建築外可以聽見歌劇院裡表演的聲音，建築內也能感受到都市的市井脈動。建築物在公園綠地的自然環境中延展開，而人們就由四面直接「流入」歌劇院的「漩渦」中，形成既是居民容易親近的生活休閒場所，又是世界注目的新表演藝術平台。

跳脫冰冷藝術殿堂高高在上的意象，沒有層層而上的階梯，亦無必須購票才能進入的距離感，台中國家歌劇院成為一座與公園休閒、都市景觀結合，民眾可自在進出的歌劇院。沒有特立獨行的高傲前衛，打破各種界線、與環境和諧共處，正是這棟劃時代建築最迷人的姿態。👉



（左）整座歌劇院共有58面曲牆，每面曲牆是由上千片小單位組成，每一片都需量身訂做，因此是相當精密計算的浩大工程。（右）打破室內與室外的疆界，台中國家歌劇院流暢的空間溫柔地擁抱往來民眾，讓藝術不再是高不可攀的領域。（圖片提供/Shutterstock）

Inspired by Tahiti

大溪地反璞歸真的愛 高更

他鄉重拾生命力



油彩、畫布，69×91cm，1891年，奧塞美術館收藏

沉醉異國風情

《沙灘上的大溪地女人》

此畫收藏於法國奧塞美術館，是高更早期的大溪地創作，充滿南國的異國情調。棕色的皮膚、結實的身形、烏黑的長髮，畫家以特寫方式捕捉兩名大溪地女孩在海邊休憩的模樣，並且藉由壓縮、簡化的方式處理空間。如此近距離的描繪，還讓右邊女孩刻意將眼神迴避，流露一股不自在的羞赧表情，既自然又天真。此後，高更持續以大溪地女子為畫作主題，因而成就了他至今廣為人知的風格。

人生難題縈繞 《我們從哪裡來？我們是誰？我們往哪裡去？》

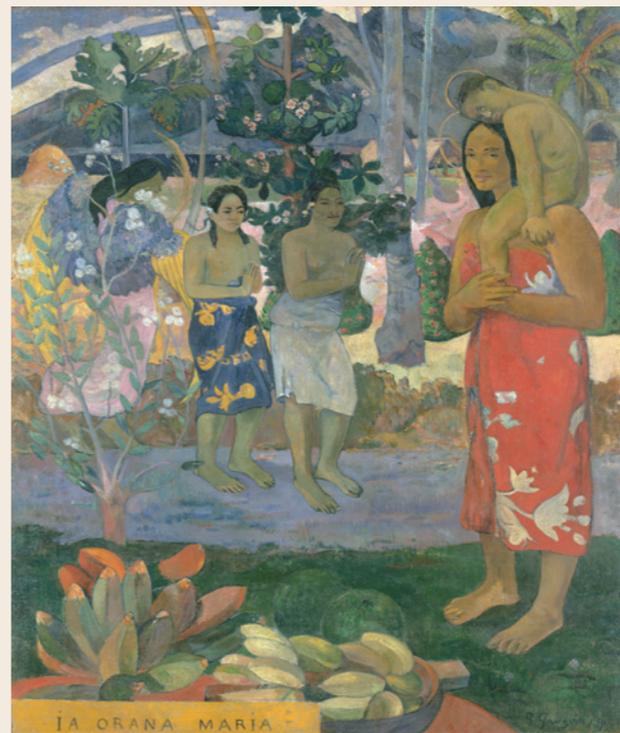
巨大的畫幅、幽暗的色調、抑鬱的氛圍、嚴肅的畫名，有別於高更一貫明快鮮麗的畫風，此作已成為他最重要的代表作。1897年，高更女兒因罹患肺炎過世，



油彩、畫布，139.1×374.6cm，1897-1898，波士頓美術館收藏

喪女之痛加上自身貧病，促使高更試圖尋短，所幸最終獲救。高更藉由此作想探尋對於生命困頓、疑惑與憂愁的解答，畫面從右邊的新生兒到左邊的老人象徵一生，中間代表青春歲月的年輕人色調較為明亮，而左上方幽暗處的婆羅門神像，則暗示著不可抗拒的死亡及對於超脫一切的想望（宗教）。不確定高更最後是否尋獲內心的解答，但透過畫作《我們從哪裡來？我們是誰？我們往哪裡去？》他確實將自古以來引人思索卻苦無出期的難題，繼續向人們提問。

出身於法國中產階級的後印象派畫家高更，透過畫筆帶領人們深入美麗的熱帶島嶼大溪地。在那裡，他思索人生困境，與原始純樸之美相遇，最終更將心中的情感一一留在畫布上。

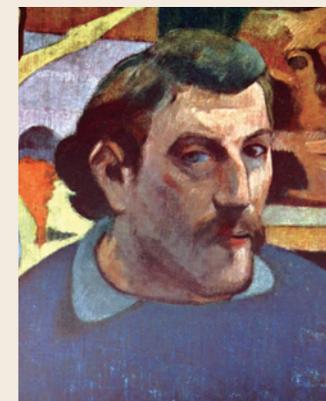


油彩、畫布，113.7×87.7cm，1891年，紐約大都會博物館收藏
圖片提供／紐約大都會博物館

藝術入境隨俗 《瑪利亞，我向你致敬》

1788年，大溪地透過與英國傳教士的貿易而獲得先進武器，建立起大溪地王國，自此歷代大溪地國王都信仰基督教並且受洗；時至1880年大溪地王國成為法屬殖民地，至今除了大溪地當地方言，法語也是通用的語言。在這幅作品中，高更一改既定印象中的西方人樣貌，入境隨俗地以黝黑、粗獷外型描繪聖母瑪利亞與耶穌基督，頭上的光環即暗示了他們神聖的身分，旁邊擁有黃色翅膀的天使正向兩位大溪地女子展現聖母與聖子。藉由四周的自然環境、前景的香蕉與西瓜，說明了這座大溪地的熱帶島嶼上，聖母子都在此！

Paul Gauguin



25歲才開始畫畫的高更（Paul Gauguin, 1848~1903）原是股票經紀人，經濟狀況優渥同時也是一位收藏家，收藏了許多印象派畫家的作品。

1883年因股票市場不景氣，35歲的高更辭去股市工作，決心成為職業畫家；1887年，高更透過畫商的引介而與梵谷相識，相差5歲的兩人從此不論在藝術創作或彼此生命中，都有著緊密不可分割的連結。1888年底在梵谷熱烈邀請下，高更前往南法與梵谷一起生活、一同創作，但僅僅維持了2個月，最後高更選擇離去。他們共處的日子並不愉快，梵谷甚至因此割耳自殘、住進精神病院，最後在1890年自殺結束一生。然而，高更沒有參加梵谷的葬禮，並在1891年遠走南太平洋的大溪地，一住就是2年，後來又幾次往返於巴黎與大溪地之間。

曾經在股票市場工作10年的高更，是名副其實的巴黎中產階級，之所以遠離都市文明，前往沒有電、沒有自來水，但也沒有工業污染、物質享受的原始島嶼，如此大膽的決定或許是個人自由意志所致，也或許反應出19世紀末歐洲白人世界極度追求現代化、效率化發展之後，對於反璞歸真、追尋本我的強烈遁世渴望。

Catch the Key Words 掌握關鍵字

隨著全球化與數位化的趨勢，所產生的緊密連結關係確實大幅改變了人類習慣，本期分享的就是區塊鏈概念以及由它衍生的比特幣；此外，還要與您快速掌握圓周率、紙漿上漲、台灣首度的米其林指南評鑑等多項和生活相關的訊息。



Block Chain 區塊鏈

區塊鏈的精準定義是一套去中心化的資產交易結算系統，而虛擬貨幣比特幣就是這個概念的實踐，因此隨著比特幣在全球引發熱潮，其背後的技術「區塊鏈」也備受關注。一直以來，人們高度依賴政府、銀行等大型中間機構為個人信用把關，金融交易才得以實現，但區塊鏈則可以讓一切更有效率。區塊鏈技術最早在2008年金融海嘯後提出，它就像一本大型帳簿，由幾百萬台分散在世界各地的電腦同時運作，由於採用分散式演算，沒有人能在網路隨意修改已經寫入的數據，得以去除人為操縱的可能，加上資料是分區儲存，將被駭風險降到極低，目前科技界和金融界均在探索運用這個新興技術的可能性與未來價值，可預見的是它對金融產業帶來的重大影響，例如金融科技（FinTech）的相關概念和衍生產品會愈來愈多，終至像水與空氣般成為生活一部分。



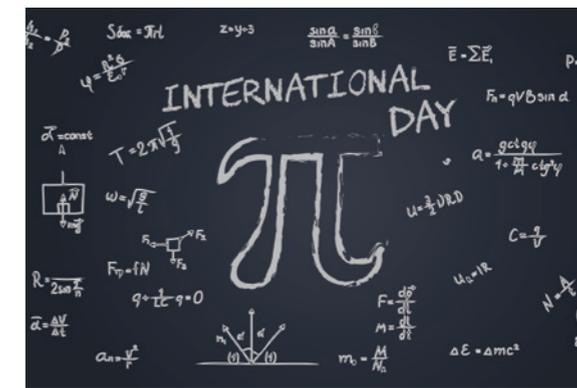
Paper Pulp 紙漿上漲

3月初衛生紙漲價的話題，事實上是源自於國際紙漿價格大幅調漲。根據報導，從2016年年中起衛生紙的主要原料長纖、短纖紙漿漲幅均超過50%，北美紙漿價格直逼歷史高點，致使紙價無法下降。再深入分析，「紙貴」的背後原因究竟為何呢？長期以來，原本以回收西方國家廢料賺取利潤的中國大陸，在環保意識日漸抬頭後，如今已拒絕進口廢紙並積極取締紙廠污染，一旦造紙所需要的燃煤和運輸成本增加也就反映在紙價上；無獨有偶地，過去1年多於兩大重要紙漿供應國加拿大、智利先後發生森林火災，三箭齊發的連鎖效應使得台灣亦無法置身漩渦之外。



Michelin Guide 米其林指南

眾所矚目下，全球知名的米其林美食評鑑來到台灣，令許多美食愛好者打算按星索驥，品嚐米其林等級的料理。到底《米其林指南》是怎麼來的呢？20世紀初，當時輪胎製造商米其林公司創辦人看好汽車發展前景，認為未來人們旅行會愈來愈頻繁，因著汽車銷量上升自然會帶動輪胎銷售，於是開始蒐集地圖、旅館、加油站、餐廳等汽車旅行時所需的資訊，隨身手冊大小的《米其林指南》就此誕生。自1931年開始，《米其林指南》引入三星評價系統，由於是透過具專業素養的評鑑人員明查暗訪，因此對消費者而言相當有公信力。2007年《米其林指南》跨足亞洲市場，先是進軍東京，接著2008年再延伸到香港、澳門，然後是上海及新加坡，今年台北也開始有了「米其林星級餐廳」。



Pi Day 圓周率日

人類對圓周率 π 的探究已歷時千年，它最早的記載出現於古埃及和巴比倫，東西方各有傑出的數學家為此做出貢獻，這個在求學時讓學生傷腦筋的無理數，對人類可是意義重大。因此，2009年美國眾議院正式通過將每年3月14日訂為「圓周率日」（Pi Day），某些大學數學系還會在當天下午3點9分（15點9分）或凌晨1點59分慶祝，而在網路上亦出現相關討論，像是若沒有圓周率世界會怎樣、圓周率在生活中扮演什麼角色等，甚至有圓周率為主題的科幻小說。今年3月14日當天，Google則是在首頁以派塗鴉（Pie和Pi發音接近）向圓周率致敬，可口的甜點出自法國名廚多米尼克·安塞爾之手，加上製作甜派的影片及食譜令人印象深刻。

Best Deals

玉山金彩稅月 聰明繳稅好EASY

報稅月不煩惱



有了玉山的e化繳稅工具和多元金融服務，加上即日起至6月30日止的「玉山金彩稅月」整合行銷活動，不僅讓您5月報稅變得更輕鬆容易，還能邊投資理財邊享受精彩生活！

一直以來，玉山銀行持續提供顧客便捷、輕鬆的繳稅體驗，透過e化繳稅工具的便利，現在不僅能以玉山證券電腦憑證報稅，以玉山信用卡線上繳稅免手續費，登錄後還可享有3期/6期0利率的優惠，讓您輕鬆報稅又可減輕繳款壓力；如果有資金調度

或投資理財需求，建議趁此時詳加規劃，玉山提供了信貸分段式利率1.68%起、玉山證券電子下單送咖啡、新加入理財會員享專案基金申購手續費5折起等優惠，一次滿足報稅、貸款、投資理財等多元金融需求，並可享有多重好康。

投資族群專屬優惠

 玉山證券電子下單，請您喝咖啡，使用玉山證券電腦憑證完成報稅，並以電子單成交證券（含興櫃、權證，不含零股）、期貨、複委託任一項商品，即可獲得7-ELEVEN中杯冰拿鐵1杯；若上述3項商品均成交，最多可獲得3份7-ELEVEN中杯冰拿鐵。



 新加入玉山理財會員享專案基金申購手續費5折起

報稅季，投資不能停！現在新加入理財會員享有專案基金申購手續費5折起之優惠。請尚未開始理財的顧客可藉此機會進入投資領域，朝累積財富之路邁進。

玉山信用卡 繳稅免手續費

 分期繳稅可享3期/6期0利率，使用任一張玉山信用卡繳交綜所稅、房屋稅均免手續費；若是選擇刷卡分期繳交綜所稅、房屋稅，玉山提供不限金額的3

期、6期0利率專案優惠（需先登錄），既便利又能幫您省錢！

玉山信用貸款 繳稅資金沒煩惱

 報稅季如有資金需求，玉山銀行也提供信用貸款繳稅專案，可先至玉山銀行官網進行「額度利率評估」，3分鐘就能為您算出精準的貸款額度與利率，現在申請享有分段式利率1.68%起限時優惠，若提供2017年度相關繳稅單據還可折抵貸款費用1,000元；醫師族群另享有一段式利率1.98%起專屬優惠。

玉山世界卡 刷卡滿額贈日圓

 玉山世界卡（含醫師世界卡及會計師世界卡）卡友除了享有上述活動優惠，只要在5~6月累計刷卡金額滿28萬元（包含新增一般消費及一次付清個人綜合所得稅款），可額外享有日圓4,500元或新臺幣刷卡金1,100元之回饋，讓您刷卡繳稅之餘，還能儲值赴日旅遊基金！

◎活動期間：2018/5/1~2018/6/30止。◎詳細內容請至玉山銀行官網查詢（請掃描右下QR Code）或洽玉山銀行全國各分行，本行保有活動修改之權利。◎信用卡繳稅皆不計算紅利點數與現金回饋。◎【世界卡滿額贈日圓】活動正、附卡合併計算，統一於活動結束後第3個月10日（遇假日順延）進行撥付日圓至本行外幣帳戶；活動結束後第2個月底如無本行外幣帳戶者，將於撥付當月中起依顧客關帳日陸續回饋新臺幣刷卡金1,100元至信用卡帳戶，新臺幣刷卡金恕無法兌換現金。◎貸款總費用年百分率約3.67%~14.76%。以貸款金額新臺幣30萬元，貸款期間5年，貸款年利率前3個月1.68%~2.68%，第4個月起2.68%~14.88%，各項相關費用總金額8,000元（含申請時收取信用查詢費300元）試算。（1）本廣告揭露之年百分率係按主管機關備查之標準計算範例予以計算，實際貸款條件，仍以銀行提供之產品為準，且每一顧客實際之年百分率仍以其個別貸款產品及授信條件而有所不同。（2）總費用年百分率不等於貸款利率。（3）本總費用年百分率之計算基準日為2018年02月21日。（4）本行保有徵提文件、專案內容變更及核貸與否之權利。（5）玉山銀行未與任何代辦或行銷公司合作辦理貸款事宜，敬請留意，以免損害自身權益。◎投資交易具有一定風險，交易人應先評估本身資金及擔負風險之能力。◎權證為高槓桿投資商品，有機會在短期間獲得極高報酬或蒙受權利金的損失，購買前請先了解相關風險及詳閱公開說明書。



玉山銀行官網

謹慎理財 信用無價

※循環利率：5.88%~15%（依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1）※預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元）※其他相關費率依本行網站及申請書公告

Service Upgrade

「i-Instant智能理財試算服務」全面升級

24小時貼身理財好幫手



玉山銀行自去年推出「i-Instant智能理財試算服務」，首創運用數據科技提供24小時線上理財試算服務。為提升顧客使用體驗亦持續尋找優化方案，現在功能已全面升級，讓您更明確掌握理財資訊。

根 據玉山銀行統計，透過網路瀏覽理財相關資訊的客群中，25~34歲的民眾占比達30%，這群數位原住民多數未有豐富的投資經驗，但對投資理財卻相當感興趣，利用網路科技吸收財經知識的意願也很強烈。

那麼，計畫2018年耕耘理財的您，最希望銀行能提供哪些協助呢？

需求1 一定要很瞭解我的理財需求及對風險的承擔能力。

需求2 要有明確投資建議，能透過數據分析與市場看法，給予完整規劃清單。

需求3 投資人對於標的選擇仍保有一定主動性，系統定位在於「建議與協助」而非「強制與代替」，如此可更加幫助我認識理財。

需求4 訊息充分掌握也很重要。基金標的在網路上都有公開資訊，我需要的是一個整合所有訊息的清楚介面，利用超連結便可快速瞭解及充分掌握投資內容。

需求5 在通勤上班、家庭瑣事的忙碌生活中，也很希望能開始補充理財知識，因此非常需要經過濃縮又深入淺出的理財資訊。

需求6 理想的投資工具是既適合理財新手，也能提供擁有多年投資經驗者所使用，幫助每個人累積財富。

提供3大特色升級體驗

累計逾20萬筆試算之後，玉山銀行首創的「i-Instant智能理財試算服務」升級了，因此以上您所提到的每項需求通通辦得到！

從去年上線以來，玉山為了提升顧客使用體驗，持續尋找優化方案，現在不僅推出升級版的「i-Instant智能理財試算服務」，打造個人專屬投資計畫，還增加兼具3大特色的推薦基金、優化交易流程等功能。

特色1 清楚投資標的建議

除資產配置的比例建議，在每個建議區域均依市場現況推薦明確的基金標的，讓顧客清楚知道哪些投資標的適合自己，且適合現在布局投資。

共同基金投資警語

各基金經金管會核准或同意生效，惟不表示絕無風險，本行及基金經理公司以往之經理績效不保證基金之最低投資收益；本行及基金經理公司除盡善良管理人之注意義務外，不負責各基金之盈虧，亦不保證最低之收益，投資人申購前應詳閱基金公開說明書。投資基金所應承擔之相關風險及應負擔之費用（含分銷費用等）已揭露於基金公開說明書或投資人須知中，投資人可至公開資訊觀測站或境外基金資訊觀測站查閱。基金並非存款，基金投資非屬存款保險承保範圍投資人需自負盈虧。基金投資具投資風險，此一風險可能使本金發生虧損，其中可能之最大損失為全部信託本金。投資人應依其自行判斷進行投資。

特色2 多種投資分類比例與金額呈現

包含投資類型、建議配置比重或風險報酬等分類，讓顧客更瞭解股債比、風險比重，同時直接掌握各市場應投資多少比例及金額。

特色3 增加觀察清單的功能

顧客可將試算結果加入觀察清單（類似我的最愛），持續觀察基金及市場狀況，並依投資需求隨時申購。

打造一站式數位理財服務

為了提供顧客更優質的金融體驗，玉山銀行於去年1月推出「i-Instant智能理財試算服務」，成為台灣首家運用智能科技提供24小時線上理財試算服務的銀行，繼今年推出升級版之後，未來還將持續深耕金融科技，結合大數據資料科學分析團隊的研究，希望能以科技為加速器，整合您對於外幣、保險等多元理財需求，打造專業創新的一站式數位理財服務。

立即瞭解
i-Instant智能理財試算服務



Garmin Pay Brings More Convenience

立即體驗穿戴式行動支付

智慧手錶變身信用卡！



超越手機支付，玉山銀行再推出為運動族群打造的Garmin Pay服務，以Garmin Pay綁定玉山信用卡，便利商店小額支付不用現金，智慧手錶一「嗶」就通。

「妳怎麼啦？」看著美美氣喘吁吁地衝進客廳，直往房間跑，小玲忍不住問道：「不是去慢跑嗎？」

「繞著公園跑，今天的目標已經達成！不過實在太熱了，跑完步才想起家裡連冰塊都沒有，我要去樓下便利商店買冰礦泉水，妳要買什麼嗎？」小美手拿著錢包，穿好鞋又打算出門。

「謝謝，暫時不用。倒是怎麼還特別跑上樓一趟？妳不是有手機支付嗎？」

「我們部門的Sandy前幾天才在健身房丟了手機，因為邊跑步邊想提案，臨走前根本忘記手機還放在跑步機上。而像我運動外套口袋這麼淺，放張信用卡都不方便，更何況是手機！」

小玲笑說：「其實智慧手錶既可以隨時測心跳，現在還能安裝支付了喔，以後出門運動真的是一身輕便，完全不用擔心會弄丟。」

從錢包取出現金到口袋拿出信用卡，從手機就能結帳付款甚至坐捷運，接下來，您對於支付功能還有什麼想像呢？是的，就是穿戴式支付！

運動外出支付更輕便

根據Visa運動消費調查（Visa Sweaty Money Survey）發現，60%受訪者表示運動時願意使用穿戴式支付裝置付款，57%受訪者擔心運動時會遺失信用卡和現金，另有57%受訪者表示為了減少遺失機率，曾在運動時將信用卡、現金藏於襪子或貼身衣物等不便之處。在此同時，甚至有高達49%受訪者在運動前後至少有一次購物慾望，但最終則因未攜帶現金或支付工具而打消念頭。

由此可見，小玲的建議相當實際。台灣消費者對於支付工具要求日益多元，依同一份調查

顯示，手錶正是在手機之後接受度最高的支付載具。隨著物聯網浪潮崛起，手機、穿戴裝置不斷改變人們日常的支付行為，玉山銀行為了提供顧客們更豐富的行動支付體驗，繼支援Apple Pay、Google Pay、Samsung Pay後，領先業界成為台灣第一波推出智慧手錶支付的銀行，現在Garmin Pay服務正式上線整合了支付功能於手錶，像美美這樣有運動習慣，卻不喜歡帶手機、信用卡出門的持卡人，將能輕便享受支付生活。

健康生活消費更多元

使用Garmin Pay綁定玉山信用卡，結合NFC感應，只需輕點幾下即可使用智慧手錶的Garmin Pay功能，輸入密碼後從虛擬錢包中選擇付款信用卡，並將手腕靠近讀卡機就能完成交易。



除了無需攜帶手機、信用卡之外，Garmin Pay還有3大優勢：

1 消費多元

Garmin Pay結合NFC感應支付，目前持玉山卡可在全家、萊爾富、OK便利商店及麥當勞等進行小額支付。

2 高度安全

Garmin Pay的每筆感應交易，玉山銀行都會透過手錶的代碼化卡號為您把關交易安全，實體卡號不會儲存於設備、伺服器或傳送給店家，保護個人隱私不外洩。

3 健康夥伴

Garmin首款支援Garmin Pay的手錶vivoactive 3，擁有15種預載GPS和室內運動應用程式，包括瑜珈、跑步、游泳等多種運動項目，系統透過最大攝氧量和身體年齡估算可監測健康狀況，讓您隨時掌握身體在壓力下的反應，更瞭解自身狀態。

想立即體驗「手錶就是玉山卡」的便利嗎？請立即加入Garmin Pay。若欲瞭解更多詳情，請見玉山信用卡官網www.esuncard.com.tw，或洽詢玉山銀行客服中心（02）2182-1313。

謹慎理財 信用無價

※循環利率：5.88%~15%（依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1）※預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元）※其他相關費率依本行網站及申請書公告

Annuity Insurance

商業性年金保險

優質退休生活有保障

隨著醫療技術進步，國人的平均壽命愈來愈長，退休後的生活可能長達2、30年之久。良好的財務規劃是退休生活品質的關鍵，適當的商業性年金保險將能補充社會保險不足之處，提供穩定金流，讓退休生活幸福又安心。



指的是定期金額支付。年金險通常是保險人（即保險機構）承諾在一定條件下，定期支付約定金額予受益人的契約，根據支付條件可分為兩種：生存年金（Life Annuity）是以被保險人生存為支付條件；確定年金（Certain Annuity），可以事先確定支付期間，若被保險人死亡，可由指定受益人繼續領取至約定支付期間屆滿為止。

年金險受益人分為年金受益人與身故受益人。年金受益人於被保險人生存期間為被保險人本人，保險公司不受理變更或指定。若為確定年金且被保險人於年金給付開始日後身故，仍有未支領的年金餘額，保險公司依約定給付身故受益人。

傳統型保單的宣告利率為：投保人所繳的部分保費經過保險公司運用後所獲得的淨投資報酬率，會受總體經濟情勢、市場利率影響。宣告利率每年或每月宣告，會影響年金累積期間保單價值準備金的變動，一般而言宣告利率會和保單價值準備金的累積成正比。

依照契約約定，於年金給付開始日後不論被保險人生存與否，保險機構保證給付年金的期間。一般規定該期間不能低於10年，且保證期間最終期最高至被保險人110歲為止。

年金
Annuity

受益人
Beneficiary

宣告利率
interest rate

保證期間
Guarantee period

5個關鍵字
認識商業性年金保險

又稱為累積期間，是指契約生效日至年金給付開始日前一日，一般規定該期間不能低於10年。

遞延期間
Deferred period

長壽時代來臨 提早規劃退休金

根據內政部統計處公布的數據，2016年台灣女性平均壽命83.4歲、男性平均壽命76.8歲，分別較全球女性與男性的平均壽命高出9歲和7歲。隨著醫療技術進步、居住品質提升，國人平均壽命不斷延長，如何擁有優質而無後顧之憂的退休生活，已成為許多人關心的議題。面對「長壽」，不僅得考慮到健康維持、興趣培養與時間安排等問題，更因經濟條件是影響退休後生活品質的關鍵，必須為個人未來承擔的風險多做準備。因此，玉山銀行建議上班族除了來自政府及企業的退休金之外，藉由適度投保商業性年金保險，將可補足退休金規劃缺口。

投資型或傳統型 適合族群大不同

商業性年金保險主要分為投資型保險及傳統型保險兩種。

「投資型保險」是將保險與投資合而為一的商品，採行分離帳戶管理，所繳納的金額一部分用於保險，另一部分則用於投資，其比例可依投保人的風險承擔能力和偏好調整。相較傳統型保險，投資型保險的繳費方式較具彈性，可提升資金運用的靈活度，但由於投資市場瞬息萬變，投資型保險訊息的公開透明非常重要，因此保險公司會定期提供明細，讓保戶充分瞭解手中保單的價值。投資型保單中的類全委保單，將投資交由專業投資機構操作，藉由其豐富的投資知識與經驗，幫助顧客掌握市場脈動，非常適合無暇自己選擇標的與研究市場的投資人。此外，保險具有預留稅源的功能，對於有投資意願及資產傳承需求的顧客相當具吸引力。

「傳統型保險」則有穩健、抗波動的特性，可做為資產增值的核心配置。依照繳納方式可再分為即期年金與遞延年金兩種，前者在要保人繳完全部保費後，即可分期提領年金；後者需經過一段保費累積的期間後，才會進入年金給付期，時間拉得較長，但也有機會透過累積獲得更高收益，因為在累積期間，利變型保單保險公司會根據宣告利率計算年金保單價值準備金。而進入年金給付期，通常依當時預定利率計算年金每期給付金額，定期配發的年金可做為穩定金流來源，供應退休生活所需，適合投資較為保守，又需要固定金流的顧客。

建議您可諮詢專業理財人員，結合家庭狀況和自身風險屬性，選擇最適合自己的保障內容。

【傳統型保險警語】保險商品由各保險公司提供，玉山銀行僅係推介招攬。要保人投保前應詳閱保單條款及產品說明書等文件，投保後解約或不繼續繳費可能不利消費者，請慎選符合需求之保險商品。保險商品受保險安定基金保障，非存款商品，不受「存款保險」之保障。稅法相關規定之改變可能會影響保險商品之投資報酬及給付金額。若遇遺產稅額之計算，仍須依賦稅機關按個案實質認定原則為準。因外幣收付之非投資型人身保險持有期間長，匯率風險及該幣別所屬國家之政治、經濟變動風險較高。因此，投保前請要保人審慎衡量。保險公司保留核保及最終承保與否之一切權利。

【投資型保險警語】保險商品由各保險公司提供，玉山銀行僅係推介招攬。商品所連結之一切投資標的，其發行或管理機構以往之投資績效不保證未來之投資收益，玉山銀行不負投資盈虧之責。要保人投保前應詳閱保單條款及商品說明書等文件。商品可能風險有中途贖回風險、匯率風險、信用風險、一般市場風險、法律風險及投資風險等。當可能風險發生時，並不保證投資本金及最低收益，最大可能損失為全部投資本金，要保人於投保前應審慎評估。保險商品受保險安定基金保障，非存款商品，不受「存款保險」之保障。此外，本保險商品之專設帳簿記載投資資產之價值金額不受保險安定基金之保障。稅法相關規定之改變可能會影響保險商品之投資報酬及給付金額。若遇遺產稅額之計算，仍須依賦稅機關按個案實質認定原則為準。若投資標的，係委託全權委託投資事業代為運用與管理之全權委託帳戶，其有關之資產撥回機制可能由該帳戶之收益或本金中支付。任何涉及該帳戶支出部分，可能導致原始投資金額減損。保險公司保留核保及最終承保與否之一切權利。



歷史悠久、香火鼎盛的雲林土庫順天宮主祀媽祖，是土庫聚落的中心廟宇，目前已被指定為縣定古蹟。（攝影／Claire Chou）

The Lingering Charm

雲林土庫 古韻飄香

向來以「蒜頭」聞名的雲林土庫，鎮上生產的蒜頭產量占全台灣8成，可說是名副其實的蒜香小鎮。百年前這裡商賈繁盛，曾是雲林南來北往的交通要道，現今雖歸於寂靜，但當時榮光仍留存於舊街老店古廟宇中，等候旅人細細品味古城的昔日風華。

「土庫」地名的由來眾說紛紜，最為人印象深刻的說法，是早年因老街狹隘低窪，天晴時塵土飛揚，落雨時則遍地泥濘，常使來往的行人衣褲塗滿黃泥，所以被稱做「塗褲庄」，之後演變成「土庫」。

百年前的土庫，不但是周圍23個庄頭的交易中心，更是來往鹿港、北港、鹽水、嘉義、台南的交通要衝，素有「雲林之肝」的稱號，因而成為當時的商業重鎮，直到鐵路縱貫線於斗六斗南設站後，土庫才逐漸失去地理與交通上的優勢。現代化發展的起步或許較晚，卻也讓百年前的庶民生活景象，得以隨著老建築的保存流傳下來，成為當地珍貴的文化地景。

時光凝結百年風華

廟宇與菜市場就是傳統常民的生活場域，不過百年前的台灣社會尚無攤販集中販賣制度，僅有依廟宇而自然

順天宮內除古老的木雕、石刻、交趾陶等，亦收藏許多日治時期土庫地區所留存的文物。（攝影／PJ）



集結的露天攤販。位於雲林土庫順天宮媽祖廟前的「第一市場」（又稱順天市場），是1903年日人於台灣設置的第一批公有市場建築，也是當時的示範市場，喧嚷繁華數十載。1953年因火災重建為現有檜木結構建築，成為現存日治公有市場中少數保存最為完整的建築之一。特別的是，相較於一般古蹟廟宇前多為廣場，鮮少有像土庫第一市場是以傳統市場為廟埕的搭配形式，集結了廟宇與市場兩種生活場域的記憶與情感，是深具歷史價值意義的文化瑰寶。

原本由順天宮媽祖廟所發展出來的S型老街，日治時期曾因免於「市區改正」而保有彎曲的人

行老街原貌，到50年代才因都市計畫而拓寬，部分家屋第一進拆除後改建新立面，形成外觀為50年代、室內為日清時期風格並存的建築特點。花窗與花磚是當時立面的兩大特色，讓土庫老街與附近街廓均保有古早風華，絕非制式改建的觀光老街所能比擬。走訪其中除了品嚐老街知名早餐與小吃外，別忘了抬頭細看這些美麗老建築的花磚與窗櫺，感受恬靜謐然的時光古早味。

神護其神信仰傳承

做為土庫信仰中心的順天宮已有數百年歷史，主要供奉在地人稱「塗褲媽」的媽祖，香火鼎盛



（左）土庫第一市場木造建築整修後，成為土庫最重要觀光文化資產亮點。（攝影／PJ）（右）走在土庫老街，別忘了抬頭細看老建築的花磚與花窗。（攝影／Claire Chou）



而有「北港顯，土庫定」的美譽，與北港朝天宮一南一北，是雲林兩大媽祖信仰中心。土庫順天宮創始於清道光年間，目前的廟宇建築為1936的重建版本，此年份背後其實還有一段故事：時值日本政府

實施皇民化政策，對於台灣宮廟文化持反對態度，如台北大天后宮等全台許多媽祖廟都在這段時期遭到拆除。土庫順天宮得以保留，歸因當時配合日本「古義真言宗台灣開教計畫案」，申請加入為該案第34所關係寺廟，並從日本群馬縣新田郡吉祥寺迎請觀世音菩薩神尊至順天宮正殿奉祀，而原本的天上聖母、列位正神與六房天上聖母則暫時退居後殿，表面上做為日本寺廟分支，實為保護塗褲媽聖像。時至今日，「神護其神」的過往早已物換星移，塗褲媽聖像於終戰後回到正殿供信眾參拜，當年從日本迎來的觀音神像亦仍奉祀在順天宮後殿，入內參拜便能仔細端詳廟宇的特殊歷史氣氛。



土庫故事屋也是老屋活化的範例，讓小朋友擁有自在的閱讀空間。（攝影/Claire Chou）



歷史老屋蘊藏故事

雲林歷史建築「土庫庄役場」（日本公務員辦公處稱為「役場」，「庄役場」即類似現今的區公所），以和洋風格設計興建，曾長期做為土庫鎮公所之用，2016年整修完成後，再次重現80多年前的建築樣貌，牆身下還特別保存當年的磚造痕跡。原有建築上半部的木頭構造雖已多數損壞，縣政府仍依原樣復舊，透過文化保存與整修再生，現在開放為公共空間，以一系列展演、市集、藝文講座等方式活絡在地文化，同時串連鄰近的土庫第一市場、土庫故事屋等文化館舍，為土庫文創聚落發展打下基礎。

距離土庫庄役場不遠處的「土庫故事屋」，



（左）已有80年歷史的土庫庄役場。（攝影/PJ）
（右）土庫庄役場內的屋頂桁架雖為復刻，但依然保留著舊有的形式。（攝影/Claire Chou）



土庫八角倉庫見證了土庫身為農業重鎮的地位，這座有半世紀歷史的種子倉庫已整修活化成農業環境教育館，讓延續生命的基地也孕育文化的種苗。（攝影/Claire Chou）

是雲林第三座以日治建物活化而成的兒童故事館。建築原為1936年興建的公所員工宿舍，因荒廢失修、建築結構嚴重損壞，只剩單棟老屋堪用，經里民主動倡議保留後，由縣政府整修活化利用。這裡提供了各種免費的兒童書籍，同時推出故事劇場、親子共讀等活動，自在放鬆的環境氛圍讓小朋友自發性地愛上閱讀，現在已是他們最愛的駐足之處。整棟建築內外散發著濃濃和風，低調的存在更顯其純樸溫柔，與庄役場、第一市場並稱「土庫三寶」，非常適合三代家庭一同走訪。

農村風情獨樹一幟

別具特色的「土庫農會八角倉庫」有50多年歷史，原本用來存放五穀類種子，無論建築外觀或內部功能設計，均充分呈現農業社會的生活文化。八角倉庫外觀是正八角形的水泥磚造建築，8個面向都有百葉高窗、牆面底部設有通氣孔，入口兩側的樓梯可通往夾層，夾層的樓地板面側則有圓形開口，做為輸送穀類種子到各儲存隔間，是一座功能強大的種子倉庫。

在全台灣農會老倉庫逐漸拆除改建之際，八角倉庫便因構造特殊而得以保留，目前全台僅留存4座，光是雲林縣就有2座。然而隨社會變遷，



稻田面積大幅減少，土庫八角倉庫也成為閒置空間，所幸近年土庫農會結合在地繪本插畫家將老倉庫活化，不僅保存舊有功能，更提升為農業教育館、農業繪本館，處處藝術帶來驚奇，也讓旅人有機會進一步認識農業與農村。

若想品嚐土庫的老字號美食，店家幾乎全集中在順天宮前方的中山路上。其中最負盛名的就是開業70年的「川龍食堂」，店內有傳統台灣家常小吃，更難得的是可嚐到已經80多歲、大當家頭家嬤的宴客台菜；此外，有60多年歷史的阿海師鴨肉麵線也是遠近馳名；而兩片糯米糕夾著黑糖、花生、紅豆等餡料的「土庫古早味雙糕潤」甜香Q潤，是許多人懷念的古早味點心，也是最佳伴手禮。👉



在土庫第一市場旁的川龍食堂裡，可以嚐到「鎮店之寶」店主阿嬤燒的一手好菜。（攝影/Claire Chou）



玉山信用卡卡友享優惠

~ 精選餐飲優惠 ~

名粵軒

活動期間：
2018/1/1~2018/6/30

刷玉山卡消費享**95折**優惠，單筆消費滿5,000元(含)以上即贈送甜點乙份。

電話：(04) 2462-1333
地址：台中市西屯區國安一路168號

注意事項：*本活動須主動告知並使用玉山信用卡或Debit Card消費始可享有優惠。*上述優惠不得與其他優惠合併使用。*贈品贈送完得以等值商品替換。*相關使用條件/限制請以店內公告為準。*若無註明均以新臺幣計算。*玉山銀行與名粵軒保留活動修改、變更及終止之權利。



森森燒肉

活動期間：
2018/1/1~2018/12/31

刷玉山卡消費享**95折**優惠。

電話：(04) 2258-2302
地址：台中市南屯區黎明路二段382、382之1號

注意事項：*本活動須主動告知並使用玉山信用卡或Debit Card消費始可享有優惠。*上述優惠不得與其他優惠合併使用。*相關使用條件/限制請以店內公告為準。*若無註明均以新臺幣計算。*玉山銀行與翰集林股份有限公司保留活動修改、變更及終止之權利。



~ 精選住宿優惠 ~



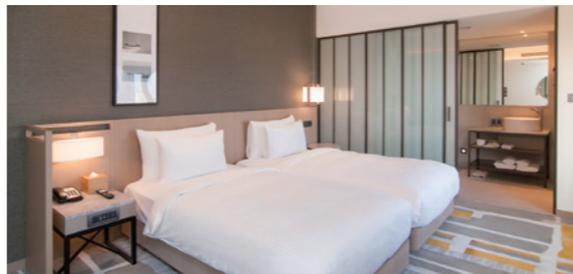
力麗哲園會館日潭館

活動期間：2018/1/1~2018/12/28

刷玉山卡享平日入住定價**6折**優惠，假日入住定價**8折**優惠。

電話：(049) 285-0022
地址：南投縣魚池鄉日月村水秀街7號

注意事項：*優惠限定於電話預約及力麗觀光官網訂房。*優惠均須事前預約並主動告知使用玉山信用卡優惠，且於消費時刷卡支付全額費用優惠始能享有，未經預約恕不適用本活動優惠。*優惠不得與其他優惠合併使用，且不適用於住宿券、旅行社及團體訂房。*加入入住依飯店現場公告之收費標準為主。*不適用於農曆春節、萬人泳渡前夕、花火節，平假日定義及其他未盡事宜，依飯店規定為準。*力麗哲園會館日潭館保有接單及付款方式受理與否之權利。*若無註明均以新臺幣計算。*如有未盡事宜依飯店公告為準，玉山銀行與力麗哲園會館日潭館保留活動修改、變更及終止之權利。



鹿港永樂酒店

活動期間：2018/1/1~2018/12/31

刷玉山卡享年度住房專案**95折**優惠，鈦金卡/御璽卡享年度住房專案**9折**優惠。

電話：(04) 776-2999
地址：彰化縣鹿港鎮三民路152號

注意事項：*須事先預約訂房並主動告知使用玉山信用卡優惠方案，且使用該卡消費始享有優惠。*限信用卡會員本人使用，優惠專案為雙人入住，房價包含10%服務費及5%稅金，每房含2客早餐。*本優惠適用每間客房至多2名成人入住，如有額外之孩童或成人同行者，依照飯店規定成人每位須加價900元及10%服務費、6歲(含)以上至12歲(含)以下孩童須加價600元及10%服務費，全館客房不提供加床服務。*此優惠不得與其他優惠活動合併使用，亦不與套裝優惠專案合併使用。*若無註明均以新臺幣計算。*未盡事宜依鹿港永樂酒店公告為準，玉山銀行與鹿港永樂酒店保留活動修改、變更及終止之權利。

※循環利率：5.88%-15% (依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1) ※預借現金手續費 (依預借現金約定結付幣別區分)：預借現金金額x3.5%+(新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元) ※其他相關費率依本行網站及申請書公告

謹慎理財 信用無價

玉山 票券預售通

享優惠



憑票根還可享有連鎖咖啡品牌及CITY CAFE等5家商店優惠，這種好康哪裡找？玉山和7-ELEVEN推出票券預售通，「超商購票+玉山銀行信託」的超強組合，給您十分保障、萬分安心。透過ibon購票，在期間內以下精選遊樂園、餐廳、飯店均有超值優惠。買愈多、賺愈多，給您意想不到的大驚喜！

玩 精選遊樂園 全家歡樂出遊

花蓮遠雄海洋公園—甜蜜家庭套票

優惠日期：2018/1/1~2018/12/31
ibon優惠價：**2,299元** (定價2,870元)、**8折**優惠。
優惠內容：全票2張+博愛票1張+餐券100元3張+海洋特色巧克力DIY乙次 (16:00前使用)。

花蓮遠雄海洋公園—甜蜜雙人票

優惠日期：2018/1/1~2018/12/31
ibon優惠價：**1,999元** (定價2,380元)、**84折**優惠。
優惠內容：全票2張+海獅互動券1張+園區現金抵用券100元2張。

花蓮遠雄海洋公園—悠遊雙人票

優惠日期：2018/1/1~2018/12/31
ibon優惠價：**1,999元** (定價2,300元)、**87折**優惠。
優惠內容：全票2張+限量紀念商品1份+園區現金抵用券100元4張。

六福村主題遊樂園—六福村單人暢遊票

優惠日期：即日起至2018/6/18
ibon優惠價：**599元** (定價999元)、**6折**優惠。
優惠內容：六福村單人全票1張。

新光兆豐休閒農場—雙人全票

優惠日期：2018/1/1~2018/12/31
ibon優惠價：**665元** (定價800元)、**83折**優惠。
優惠內容：入園門票2張，含100元園區購物抵用券。

新光兆豐休閒農場—單人全票

優惠日期：2018/1/1~2018/12/31
ibon優惠價：**350元** (定價400元)、**88折**優惠。
優惠內容：入園門票乙張，含50元園區購物抵用券。

國立海洋科技博物館—主題館門票

優惠日期：2018/2/13~2018/12/31
ibon優惠價：**200元** (定價200元)。
優惠內容：主題館門票1張。

國立海洋科技博物館—超值套票

優惠日期：2018/2/13~2018/12/31
ibon優惠價：**240元** (定價320元)、**75折**優惠。
優惠內容：主題館及海洋劇場門票各乙張。

百果山探索樂園—全日暢遊體驗套票

優惠日期：2018/4/1~2018/6/30
ibon優惠價：**330元** (定價700元)、**47折**優惠。
優惠內容：全日暢遊體驗套票1張。

麗寶樂園渡假區—水陸聯合全日票

優惠日期：2018/4/28~2018/6/30
ibon優惠價：**799元** (定價1,300元)、**61折**優惠。
優惠內容：馬拉灣及探索樂園全日票1張 (馬拉灣4/28開園)。

麗寶樂園渡假區—雙園擇一全日票

優惠日期：2018/4/1~2018/6/30
ibon優惠價：**650元** (定價900元)、**72折**優惠。
優惠內容：馬拉灣或探索樂園全日票1張 (馬拉灣4/28開園)。

ibon最新優惠在這裡!

憑107年度 ibon 票券可同時享**9大優惠** (優惠價值600元以上)

- 1重 CITY CAFE 中熱美 第2杯7折**
- 2重 CITY CAFE 現萃茶 經典紅茶/四季春青茶 第2杯7折**
- 3重 北海道 霜淇淋 北海道乳原料低溫霜送 第2支7折**
- 4重 星巴克 享第二杯半價優惠 (兩杯飲料限口味/容量/冰熱一致) 或美式好友分享 (二擇一)**
- 5重 COLD STONE 經典冰淇淋 第2杯20元 (中杯以上(含龍眼))**
- 6重 Mister Donut 甜甜圈買8送3 紅茶/美式咖啡買1送1**
- 7重 21 兩人成團 享炸烤雙享餐 1人只要149元 (總價298元(原價500元))**
- 8重 高雄夢時代摩天輪 2人同行1人免費 OPEN! (擇一天)**
- 9重 Semeur 聖娜 聖之花捲 買5送1個 聖娜菠蘿 (原味)**

*CITY CAFE、現萃茶、霜淇淋折扣價格以五捨六入計算 *優惠商品品口味以門市現場陳列販售為準 *以上優惠皆可兌換一次，但恕無法與其他行銷活動合併使用 *ibon票券優惠兌換期間為107/1/1~107/12/31 *詳情請參閱ibon票券系統網站 http://ticket.libon.com.tw

購票新平台 好康 安心又便利

ibon 購票方法

- 1 點選**
票券中心
吃玩喝樂 台灣票券通
- 2 點選**
樂園 博物館
本期主打

注意事項：*遊樂園優惠券須至票口兌換正式門票入園使用。*各項餐飲及住宿使用前建議先以電話預約。*各種優惠之使用限制，請詳閱ibon機台之上產品說明或電洽發行業者。*各項優惠若逾優惠期間，須補差價始能享用。

※循環利率：5.88%-15% (依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1) ※預借現金手續費 (依預借現金約定結付幣別區分)：預借現金金額x3.5%+(新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元) ※其他相關費率依本行網站及申請書公告

謹慎理財 信用無價

Best Green Actions

玉山榮獲萬事達卡「年度最佳綠色金融產品」大獎

善盡環境永續的 企業社會責任



對 每一位地球公民來說，環境永續就是責無旁貸的使命，而企業更需負起帶動綠色風潮的社會責任。玉山銀行所發行的「玉山世界卡」及「玉山ETC悠遊卡」，即是以零碳排放為目標，促進綠色金融產品的深化發展，以及支持綠色消費理念，不僅已獲得多項國內外大獎肯定，今年3月28日更榮獲萬事達卡（Mastercard）國際組織頒發「年度最佳綠色金融產品」大獎（Best Green Program of the Year），寫下台灣金融業首度得獎的紀錄！

刷卡消費守護地球

萬事達卡身為全球最大發卡機構之一，亦以尊重與保護環境為宗旨，在世界各地參與環保活動，促進環境永續發展。萬事達卡台灣區總經理陳懿文指出，這次是萬事達卡首度在台灣頒發「年度最佳綠色金融產品」大獎，相當肯定玉山銀行推出的零碳信用卡，以減少碳排放、符合巴黎協議重要內容，降低對環境的衝擊與環境永續發展的努力。此外，「玉山ETC悠遊卡」更率金融業之先，隨著卡友的每一筆刷卡消費，玉山銀行都將提撥eTag自動儲值金額0.1%至環境永續帳戶，投入環保節能與台灣原生態保育工作上。

玉山銀行長期致力綠色金融，以零排放為目標的「玉山世界卡」及「玉山ETC悠遊卡」，即透過實際行動引領綠色金融，並且獲得多項國內外大獎肯定。



綠色金融趨勢先驅

玉山除了致力減少資源消耗、保護環境及溫室氣體減量，更透過挑選綠色製卡原物料、精進環保製卡流程、降低配送碳排放，以及推廣e化電子帳單等作法，朝著環境永續的長期目標前進。其中，「玉山世界卡」和「玉山ETC悠遊卡」不僅榮獲金融業第1張環保署碳標籤認證，更通過PAS 2050碳足跡與水足跡國際認證，成為台灣首張獲得國家與國際級雙認證的零碳信用卡，減碳量達17%，遠超過當初設定的3年減碳目標，成為國內引領綠色金融趨勢先驅。

面對刻不容緩的環境議題，玉山銀行積極響應聯合國對全球氣候變遷的重視，促進經濟發展的同時更兼顧環境永續，導入組織溫室氣體盤查、水足跡盤查，落實永續經營的理念，期望與社會大眾攜手守護地球資源，打造美麗的家園！

The Most Beautiful Sound

張正傑親子音樂會～天籟人聲

聆聽 動人美好之聲

享 譽國際的大提琴家張正傑，近年來致力發展親子音樂會，2018年再次與玉山銀行攜手合作，為所有大小朋友獻上動人美好的音樂饗宴。

5月5日於台北國家音樂廳舉辦「張正傑親子音樂會～天籟人聲」，邀請京劇、歌仔戲、歌劇女高音等不同領域的人聲，搭配弦樂四重奏或鋼琴，展現出聲音千變萬化的樣貌，觸發聽眾心底最深層的感動。

人聲詠唱無限悸動

才剛結束「料理東西軍——牛肉麵PK義大利麵、太陽餅PK披薩餅」演出的張正傑，再策劃親子音樂會全新創意主題「天籟人聲」，因為對他來說，最完美無價的樂器並非是價值不菲的小提琴、大提琴，而是人的聲音。之所以任何樂器都無法比擬，除了歌唱家聲音有如天籟般的吸引力，更在於它能直接傳達內心的情感與思緒，展現每個人獨一無二的個性。

這次的演出可說是不可能的任務，因為邀請到了歌仔戲國寶廖瓊枝、京劇大師美猴王朱陸豪與台灣第一女高音林惠珍，3位在不同音樂領域執牛耳的大師級人物，與張正傑老師所率領的弦樂四重奏、鋼琴共同演出，讓聽眾同時聆賞到台灣最美好的聲音。

由大提琴家張正傑全新策劃的「天籟人聲」親子音樂會，邀請到歌仔戲、京劇和歌劇的3位國寶級人物，共同帶給樂迷前所未有的音樂體驗。

親子共賞音樂饗宴

張正傑老師表示自己也已為人父母，所以這場親子音樂會的傳承意義特別濃厚，希望能將上一個世代的好聲音介紹給下一代的孩子們。演出曲目包括京劇中最經典的《霸王別姬》、歌仔戲著名的《王寶釧》、義大利歌劇《蝴蝶夫人》等耳熟能詳的曲目，期望給予樂迷難忘的音樂饗宴，並且帶領孩子們體驗多元豐富的音樂文化。

玉山銀行認為藝術是人們相當重要的心靈養分，因此長期支持各項優質藝文活動，再度與張正傑老師攜手演出，即是希望透過音樂的力量，傳遞真善美的情感，讓家長及小朋友一同感受音樂的美妙，豐富珍貴的親子時光！



Technology for Learning

推動「數位書箱」公益計畫

乘科技的翅膀 翱遊知識的寶庫

閱讀，是所有教育的根本。但由於許多偏鄉學校受限經費等條件，在閱讀資源上往往與市區學校有很大的差距，現在藉由數位科技的運用，將成為彌補落差的最佳利器。

數位閱讀沒有距離

3年前，台灣閱讀文化基金會、玉山文教基金會、玉山志工基金會及台灣三星電子開始攜手合作推動「數位書箱」公益計畫。以台灣閱讀文化基金會為運作平台，結合互動式學習平板與物流業便捷運送服務，使數位學習得以跨越地域和距離的限制，在各地發揮閱讀與知識的力量。

「數位書箱」公益計畫目前共有1,200台平板電腦做為閱讀載具，曾在近200所學校流通、超過400位老師使用，已有12,000位以上的學生體驗過這種數位閱讀學習模式；「愛的書庫」也持續提供教師借閱書籍排行榜的好書給予老師參考。此外，老師還可帶領學生申請帳號，運用國立公共資訊圖書館及台灣雲端書庫中豐富且免付費的線上電子書資源，讓缺乏數位學習資源的學童亦能擁有數位閱讀的樂趣。

自主學習吸收知識

為了擴大推廣並促進「數位書箱」的有效運用，玉山文教基金會與台灣閱讀文化基金會於2月8日~9日共同舉辦「數位書箱」研習，邀請112位

結合玉山文教基金會及玉山志工基金會的力量，共同推動「數位書箱」公益計畫，希望透過數位科技讓知識深入需要的角落，縮小偏鄉數位學習落差，同時加速互動學習的拓展。



(右6起)玉山銀行暨玉山文教基金會董事長曾國烈、國立公共資訊圖書館劉仲成館長及台灣閱讀文化基金會陳一誠執行長，出席由玉山文教基金會與台灣閱讀文化基金會共同辦理的「數位書箱」研習。

對數位教學有興趣的國高中小學老師前來參加。

親自參與活動的玉山銀行暨玉山文教基金會董事長曾國烈表示，玉山希望透過長期有系統的規畫，協助老師推動創新教學，讓孩子們從「自主學習」中享受學習、享受創造、享受愛。為期2天的研習活動課程，包括國立清華大學教育與科學系柯華蕙教授的專家講座、平板基礎操作、公共圖書館資源引入、教學實務經驗分享等。經由參加研習活動的老師問卷回饋，顯示本活動能提升「數位書箱」結合老師的數位教學知能、資源整合能力，達到數位教學推展、促進教學多元的目標。

未來，玉山文教基金會除了持續舉辦數位書箱研習活動外，亦將秉持innovation（創新力）、integration（整合力）、influence（影響力）的3i策略，結合台灣閱讀文化基金會的力量，推動偏鄉班級共讀的「愛的書庫」走向數位化，厚植下一代的閱讀能力，成為創新實驗的教育基地！

Children are the Future

唐吉軻德冒險故事——銀河天馬

玉山圓夢計畫與孩子 共度難忘兒童節

兒童是國家未來的棟樑，玉山文教基金會多年來付出許多愛心與心力，有系統、有目的、有方法地投入藝術美學領域，希望讓偏鄉或資源弱勢的孩子也能擁有更多資源、期待更美好的未來，並創造一個更友善的社會。

鼓勵孩子勇敢追夢

今年4月8日兒童節連續假期裡，玉山圓夢計畫結合全台灣最多人欣賞過的紙風車劇團，邀請基隆市西定、港西、暖江、正濱、南榮、華興國小，還有台北市啟明和啟聰學校共近350位學童，在校長、老師親自帶隊，以及玉山志工們的陪伴下，一同觀賞經典兒童劇《唐吉軻德冒險故事——銀河天馬》，歡度一個專屬於孩子的難忘兒童節。

由於大多數孩童都是第一次來到國家戲劇院，因此演出前特別安排導聆活動，唐吉軻德和他的朋友桑丘、銀行天馬一起現身，與玉山文教基金會執行長王志成、志工們當面鼓勵小朋友：「相信自己、熱心助人，學習珍惜『愛』與『勇氣』，成為最英勇的騎士！」現場小朋友全都驚喜萬分、情緒激昂。劇中許多創新又夢幻的場景，都讓所有觀眾驚艷不已，尤其是四頭龍「日晷」出現於觀眾席的瞬間，全場充滿了歡呼聲與尖叫聲，而唐吉軻德勇敢追夢、不畏艱難的精神，更是深深感動了現場所有的小朋友與師長。

今年玉山文教基金會特地於兒童節連續假期在國家戲劇院舉辦圓夢計畫，邀請基隆市6所國小及台北市啟明和啟聰學校的小朋友，一起觀賞紙風車劇團的經典兒童劇《唐吉軻德冒險故事——銀河天馬》，陪伴孩子們度過有意義的兒童節！



玉山金控人資長暨玉山文教基金會執行長王志成（後排右5）、台北國家兩廳院藝術總監劉怡汝（後排右6）與學童們合影，在國家戲劇院一同歡度難忘的兒童節。

紮根兒童藝術素養

這次玉山圓夢計畫在國家兩廳院的協助下，邀請台北市啟聰學校和啟明學校的小朋友一起前來觀賞，不僅為聽障孩童準備字幕，還規劃口述影像，透過專業解說舞臺場景轉換與劇情，讓視障孩童也能用「聽」的方式欣賞演出，感受現場歡樂的氣氛。

玉山銀行暨玉山文教基金會董事長曾國烈表示，長期關注小朋友的藝術與音樂素養，一直是玉山持續努力做的事，與國家兩廳院已合作多年的「藝術零距離~圓夢計畫」，更創造出愈來愈多可以「走入人群、雅俗共賞」的新價值，讓追求美學成為每個人都能參與的領域。這些年累積的成果亦逐步獲得各界熱情迴響，相信曾被邀請來的1,865名孩子，心中都會留下美好且難忘的回憶，而悉心灌溉孩子心中的藝術種子、培養的想像力與創造力，必然會變成他們未來最優質的競爭力！

Teamwork Makes the Difference

第32期希望工程師培育班分享 Part2

卓越團隊創造更高價值

希望工程師培育班是玉山主管培育最重要的歷程，課程共分為3階段進行，涵蓋使命責任、領導管理、金融專業、整合行銷、顧客服務等，透過專書研討、即席演講、提案競賽、同儕互動交流、內部與外部講師們的經驗分享等，培育更專業的中階主管。本期和您分享第32期希望工程師學習的心得及參與的感動。



一起成長的英雄團隊

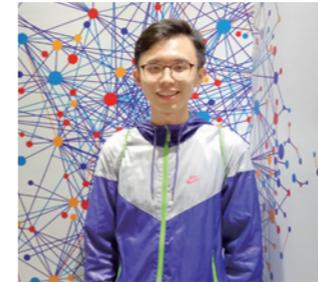
培育班的訓練讓我收穫滿滿也充滿感激，由於過去的工作經驗都在科技業，課程內容讓我對法金、個金、財富管理等銀行業務有了全盤認識，瞭解到各營業單位與中心的工作模式，對於未來跨部門的團隊合作更有幫助。透過園區參訪及藝術、音樂賞析等，則讓心靈獲得調劑。而從創辦人、董事長、總經理及外部講師的課程，不僅清楚學習到領導統御和主管修為，亦明白希望工程師扮演的是承上啟下、帶領團隊創造更高價值的角色。

～資訊處 林忠毅襄理

知識工作者的家

玉山始終把人才培育做為先行指標與重要計畫，長期創造一個適合知識工作者的文化，讓玉山成為知識工作者的家。為了「每一個」在玉山打拚的希望種子，安排了豐富的教育訓練，不僅由跨部門高階經理人親自授課，還邀請多位外部專業講師傳授知識與經驗，並且透過訓練中彼此的分享，得以深入瞭解各部處工作內容，培養整合執行力與領導力，共同朝著讓玉山在第三個10年邁向卓越的目標前進。

～法人金融事業處 張承德代襄理



承上啟下，邁向卓越

畢卡索曾說：「生命的目的是找到屬於自己的禮物，而生命的意義是將這份禮物送給下一個人。」歷經3週課程的淬煉，深刻體會到希望工程師除了以身作則，更要擔負起承上啟下的關鍵任務，特別是在玉山第三個10年，布局亞洲、邁向卓越是我們重要的使命。身為海外的一份子，期許自己能夠發揮影響力，協助主管解決問題，並且發揮管家精神、創業家精神，積極投入每一項業務與專案，成就卓越的希望玉山！

～中國子行 李國禎代襄理

心態 x 思維 x 團隊

要成為一名足以肩負承上啟下重責的希望工程師，成功方程式可以歸納為「心態x思維x團隊」。首要是擁有「正確的心態」，以身作則地正面接受工作挑戰，才能將熱情感染給部屬，一同完成組織目標；第二是「高兩級思考的思維」，期許站在更宏觀的角度思考單位發展，如此才能不被眼前的短期目標限制，引導部門朝理想中的願景前進；最後則是發揮「組織團隊能力」，不能只憑單打獨鬥，必須瞭解單位內每個人的優缺點，將其擺放在最能發揮的舞台，透過有系統的組織才能演奏出最和諧的樂章。

～財富管理事業處 呂冠賢助理襄理



勇於承擔、勇於改變

透過希望工程師3階段課程，特別感受到玉山團隊的力量，不論什麼場合都能展現團隊凝聚力與執行力，也體悟到搭最後一班車的急迫感與使命感，更要持續在各項業務中勇於承擔、勇於改變。結訓不是旅程的終點，而是大步邁向肩負責任與使命的新旅程，回到單位要運用團隊激勵的方式影響身邊同仁，共同注入源源不絕向上提升的動能，並時時反思創辦人在第一週課程的提問：「我想要在玉山留下什麼足跡？」期許在團隊中發揮關鍵的力量。

～信用卡事業處 林怡秀助理襄理

互補支援發揮最大綜效

希望工程師課程注重培養軟實力—如何領導團隊，發揮最大綜效！雖然每次目標都很高，但總在團隊成員的共同努力下，都能發揮1加1大於2的綜效，達到超出預期的表現，其關鍵就在於凝聚團隊共識、建立良好溝通與激發團隊成員專業潛能，每個元素都缺一不可。正如創辦人對於希望工程師的期勉，回到單位後要發揮影響力，創造快樂的贏家團隊氛圍，能像籃球隊一樣互補支援求得分，又像交響樂團般彼此交錯和諧地演出優美樂章。

～基隆路分行 巫佩穎助理襄理





點燃熱情、凝聚團隊

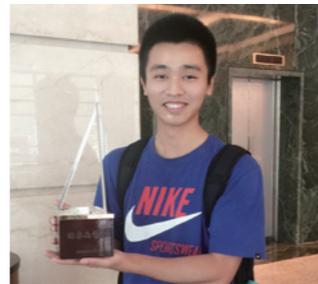
這是玉山的成年禮，除了對過往績效的肯定，還包含經營團隊對希望工程師帶領玉山紅透半邊天的期待！很幸運地，能與不同產品線的同仁相互學習、共同打拚，玉山以共同的目標和願景，凝聚來自全台各部處、轉學生甚至世界各地的夥伴，打造出玉山獨有的「英雄團隊」，讓大家充分發揮所長，更重要的是學習不同業務的思考角度，有效整合金控資源並發揮綜效。

～木柵分行 莊博涵代襄理

肩負使命的重擔

回首3階段課程受益匪淺，整體效果超乎預期，尤其創辦人親授玉山主管應有的責任與使命、總經理講述玉山邁向卓越的課程，不斷傳達玉山文化、願景等信念，讓人深受感動。其他包括小組作業、提案競賽、即席演講等課程亦讓我歷經蛻變，有效訓練團隊意識、團隊作戰能力和表達溝通能力。結訓後，感受到身上背負的責任感和使命感，必須努力成為主管典範，與夥伴們共同奮鬥，為玉山邁向卓越盡心力。

～東莞分行 何雨蒙資深專員



傳承的關鍵力量

結訓，也是責任加重的開始。未來將協助團隊處理危機、釐清危機真相、當責處理問題，並建立良好的溝通與互動管道；同時擔任承上啟下的角色，發揮傳承的關鍵力量。從課程中也瞭解到自己需要再精進、努力及提升的地方，期許未來能以更高的格局、更遠的想法思考，同時貫以執行與整合。

～風險管理處 簡湘穎助理襄理

用滿滿的能量感染團隊

紮實密集的課程除了學習到不同領域的專長，也瞭解自身不足與可再加強之處，透過講師的教導與分享，更帶給在場參與的每一位希望種子莫大助益。玉山講求的是英雄團隊，3階段課程得以認識來自不同專業領域、不同職系和地區的主管同仁，透過互相交流研討，激盪出各種火花及想法。課程雖已結束，但身為玉山希望種子的化身，彼此都將帶著滿滿的能量回到單位，發揮所學及凝聚團隊力量，一起為玉山成為台灣第1家卓越銀行而前進。

～個人金融事業處 林光敏代襄理



堅守核心企業文化

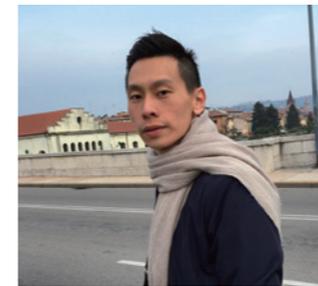
以希望工程師的角色聽創辦人闡述企業文化，和新進時的感受非常不一樣，更深刻自覺責任重大。玉山發展的三部曲、海外布局、策略發展、管理，都緊扣著同一個核心：企業文化。玉山要成為一家不一樣的銀行、最被尊敬的銀行，這一路走來若不是謹守核心價值觀與信念、做對的事，現在的玉山就不會是「心清如玉 義重如山」。經過這次的培育課程，32期要讓玉山看到我們的改變，將所有收穫與體會以具體的行動實踐，發揮影響力！

～CRV小組 高欣芝代襄理

一步一腳印成就玉山希望

今年有幸參加希望工程師培育班，第一堂課就是由創辦人授課，給予我們往更崇高的理想奮鬥，希望帶領玉山銀行成為台灣第1家卓越的銀行。這幾年看著玉山銀行一步一腳印的成長，玉山人把玉山的文化發揮到極致，同時感染台灣及全世界每個角落，現在已經是國內外知名機構肯定的世界級銀行，對於進入玉山10年的我來說，感觸非常深刻也很感動，更矢志成為「玉山的希望，希望的玉山」。

～中崙分行 林冠廷代襄理



成為金融創新領航者

當競技場時代已然來臨，玉山人必須正面迎擊商業模式轉型及金融科技浪潮的挑戰，重視顧客端的體驗並持續創新，同時思考因應海外布局進入深水區階段，如何能夠更勝一籌深植當地、聚焦重點客群及參與國際聯貸。希望工程師不僅要撐起玉山半邊天，更要讓玉山紅透半邊天，承上啟下不會是個口號，中階主管應能自我有成長，提升管理能力、專業能力及行銷能力，發揮關鍵力量協助單位有紀律的思考及行動，讓玉山早日邁向卓越。

～北高雄消金中心 蘇奕豪助理襄理

共創第三個10年的榮耀

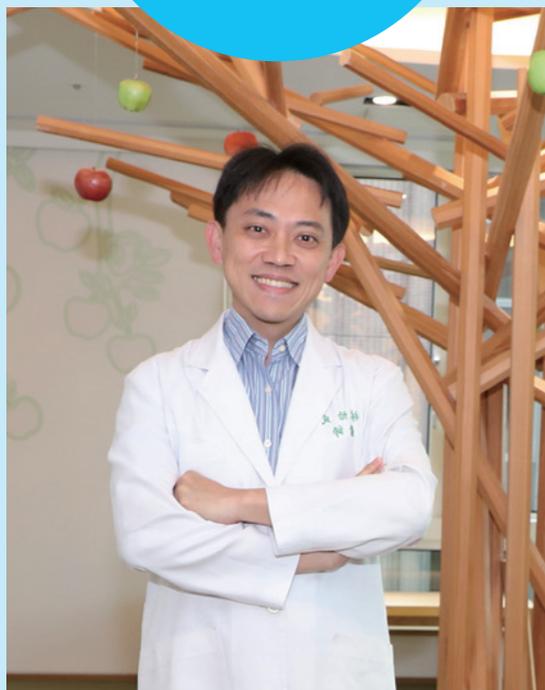
「沒有人是局外人」，創辦人及總經理、各部長官時時都以「玉山好，大家才更好」勉勵大家。課程中引領我在團隊學習換位思考及溝通技巧，有紀律的管理、有進度的控制、有效的分工合作，建立團隊凝聚力，共同朝大玉山的目標前進。身為一名希望工程師，未來要思考如何保持熱情，並發揮影響力讓組織團隊更好，迎接玉山第三個10年：「玉山崛起」，肩負承上啟下之責，帶頭衝第一，共創榮耀與成就的時刻。

～新店分行 蔡顏旭助理襄理



健康永遠是人生中最重要的財富，Smile 玉山特別邀請並感謝各領域傑出醫師的參與，透過淺顯易懂的文字與圖表，讓大家輕鬆瞭解最重要的醫療養生保健知識。

專訪
台北市牙醫師公會常務理事
林怡成醫師



感謝專業諮詢／林怡成醫師

現任：臺大醫院兼任主治醫師、台北市牙科植體學學會理事/法治主委、台北市牙醫師公會常務理事、悅世牙醫診所院長。

學歷：中山醫學大學牙醫學士、臺大臨床牙醫研究所碩士、臺大管理學院商學碩士。

經歷：台北市中山牙醫校友會會長、台北市立萬芳醫院兼任主治醫師、健保局牙科審查醫師、中華民國牙髓病學會祕書長。

專長：根管治療、美學假牙、人工植牙。

Keep Teeth Clean

口腔保健 從正確潔牙開始

許多民眾均困擾為什麼每天都刷牙，卻仍免不了發生蛀牙或牙周疾病等問題，醫師提醒養成正確口腔保健觀念和潔牙習慣才是重點，不但可以擁有令人羨慕的一口好牙，健康的身體更來自於健康的口腔！

相信每個人都有過看牙醫的經驗，對於「牙痛不是病，痛起來真要命」也有所體會，不過從早期哪顆牙痛就拔哪顆的治療方式，到現今日新月異的牙科技術，讓牙齒治療不再那麼令人恐懼。通常一顆好牙演變成蛀牙大約只需要半年到1年時間，因此若想常保牙齒健康，必須從小確實清潔，做好預防及定期檢查，齲齒、牙周病等惱人的問題自然不會找上門。

從小養成良好刷牙習慣

「從乳牙開始就有可能出現蛀牙、膿包等，一樣得做根管治療，雖然新長的恆牙會有新的神經，但值得注意的是乳牙蛀掉後，並非長出恆牙就沒問題，若依然不重視牙齒保健、養成良好清潔習慣的話，不會再有第三次機會了喔！」林怡成醫師提醒說道。小朋友剛長出的門牙切端呈鋸齒狀且牙縫較大，這個階段不用急著矯正，等其他牙齒長出來後彼此會愈來愈靠近，通常會變得比較整齊，反倒是使用牙線仔細刮除牙縫中的牙垢等清潔保養才是重點。

偶爾會看到的奶瓶性齲齒，主因是寶寶喝奶喝到睡著，父母又不忍心搖醒清潔口腔，結果高養分的奶垢成為細菌溫床，促使乳牙很快蛀掉，「所以一定要改掉夜奶習慣，或是喝完務必幫寶寶清潔，」林怡成醫師說道：「否則乳牙太早掉，恆牙又還沒長出來，就容易造成牙齒排列歪斜，影響發音、美觀以及咀嚼。」

到了教幼兒練習刷牙階段時，因手部正在發育還無法握好牙刷，也不懂如何刷乾淨，因此非常需要父母的協助；到幼稚園中班、大班，讓小朋友先自己刷、父母再幫忙刷一次；上小學後比較能理解如何刷乾淨，父母則可以用牙齒斑顯示劑輔助檢測，並加以記錄，就能知道需要再加強清潔的部位；藉著不斷練習到3、4年級，逐步養成好的刷牙習慣。

正確潔牙搭配定期檢查

已經認真刷牙、使用牙線清潔，為什麼還是出現齲齒呢？這是許多人的疑問，林怡成醫師解釋：「原因來自牙齒表面的牙菌斑（即所謂的牙垢），由於牙菌斑裡聚集很多細菌，細菌在口腔內開始產生酸性物質時，便會侵蝕牙齒導致齲齒產生。」因此清潔口腔時，包括咬合面的凹凸構造、鄰接面（牙縫）、牙齒和牙肉交接處等都非常重要，若是草率刷過或只刷牙齒表面，看似乾淨漂亮的牙齒外表，透過拍X光可能發現牙齒的鄰接面已有蛀洞。潔牙不僅要仔細輕柔地刷表面、牙齒與牙肉交接處、咬合面（尤其是凹處），還得使用牙線清除塞住牙縫的食物殘渣，以及刮掉躲藏其間的牙菌斑，避免牙縫兩側發生蛀牙。

站在預防醫學的角度，對於很難清潔又易卡食



物碎屑的咬合面凹凸構造，「溝隙填補」算是有效又持久的方式。經由牙醫師做填補之後，仍可維持正常咬合，吃東西時不再卡進細縫、易清潔，自然能降低未來齲齒或做根管治療甚至拔牙等風險。林怡成醫師同時也建議：「維持牙齒健康的另一個重點就是定期檢查，牙齒結構較薄弱、變化較多的小朋友3個月檢查一次；清潔習慣良好的成人約半年檢查一次，若不確定則以3個月檢查一次為佳。」

發現蛀牙儘快就醫治療

當牙齒出現問題時，最好的方法就是儘快就醫治療，避免情況惡化。以蛀牙為例，起初是從琺瑯質開始，蛀到象牙質部位時會先出現酸酸的感覺，一旦侵蝕到神經便會感覺到痛，並造成神經發炎或壞死，再嚴重甚至演變成囊腫。若牙齒蛀得比較深，就得做根管治療（一般所說的「抽神經」），將牙齒裡面細菌連同受影響的神經清除乾淨，之後為避免細菌再次進入，必須把根管完全充填起來並製作牙套保護。如果不及時做根管治療，也許因神經壞死而暫時不痛，卻極有可能轉慢性發炎或造成囊腫，嚴重時必須拔牙或開刀了。

為什麼已經做了根管治療，還要做牙套將牙齒包起來呢？林怡成醫師回答：「因為牙齒裡有神經和血管，它們如麻花般纏在一起，抽神經時血管也會連帶被清掉，牙齒失去原本負責供應養分的血管後會變得較脆弱，所以必須以牙套等補強處理來保護牙齒。」但必須注意的是，牙套無法與完全健康的牙齒相比，建議避免過硬的食物、睡覺磨牙等，否則牙根負擔過大而斷裂，牙齒同樣不保。

牙周疾病前兆不可輕忽

另一個同樣讓許多人害怕的口腔問題，即是只能控制而無法根治不復發的牙周病，有人甚至稱它為「齒癌」。若要分析牙周病的成因，口腔清潔絕對占最重要的比例，其他像是睡眠不足、精神壓力造成免疫力下降，或是體質遺傳等也都有關聯。

口腔內的細菌中包含了牙周病細菌，因此口腔清潔不夠仔細便會發作，致使牙齦腫甚至萎縮，結果齒縫愈變愈大，林怡成醫師進一步解釋：「蛀牙容易發生在咬合面、牙齒與牙肉交界處，而牙周病則是屬於牙齒周圍包括骨頭、牙肉在內的牙周疾病，並非單純牙齒本身的問題。所以若發現牙齦腫起來，可能就是問題的前兆，輕微時是牙齦炎，待深入到骨頭部位，仿如地基流失導致房屋動搖不穩，將造成嚴重的影響。」

當牙周病嚴重到必須考慮植牙時，林怡成醫師建議患者無需太過擔憂，可依實際身體情況及年齡多方評估。例如心臟病、糖尿病或高血壓等患者，有可能因風險較高而無法植牙；骨質疏鬆或乳癌等患者，服用的藥物成分亦可能影響植牙成功與否；齒槽嚴重萎縮的患者無法立即植牙時，只能選擇牙橋、活動假牙，或先花半年至1年時間進行齒槽骨重建後才能植牙。林怡成醫師最後

亦提醒，植牙後同樣要做好清潔與定期檢查，外觀雖然與正常牙齒一樣，需要更仔細且深入的清潔，至於平常看不到的地方，就得靠定期檢查時由醫生幫忙加強清理！

林怡成醫師叮嚀：正確刷好牙

清潔牙齒的順序是刷牙、使用牙線，操作正確的話可將90%以上的口腔都清乾淨。刷牙方式可透過網路搜尋練習貝氏刷牙法，同時把握幾項重要原則：首先是在牙齒與牙肉交接處，牙刷要以45度斜角來回輕輕刷，在清除縫隙牙垢的同時，牙齒表面也能刷乾淨，內側與外側都是相同刷法。刷咬合面時，不要前後刷，而是藉由旋轉的動作將裡面髒東西挑出來，上下排牙齒都是相同刷法。一般牙刷平均3個月要更換，如果才使用2週左右刷毛就已經耗損，代表刷牙過於用力，易刮傷牙齒表面，依此可檢視自己刷牙的力道與方式是否正確。

另外，無論使用電動牙刷或手動牙刷，由於人的習慣總是刷到幾乎相同位置，有可能該刷的地方一直都沒刷到，所以使用更有效率的電動牙刷不一定會刷得更乾淨，但值得注意的是超音波牙刷速度很快，只需輕輕移動就好，刷太久或用力壓在牙齒上，同樣容易刮傷牙齒。

Q 刷牙一定要用牙膏嗎？

牙膏常見的主要作用是芳香和潤滑，無直接的清潔功能；某些牙膏會添加抗敏感、抗發炎配方，或產生保護層效果的成分，但重點仍在於口腔是否徹底清潔乾淨。兒童建議清潔牙齒時可以清水為主。



玉山國民旅遊卡 一泊一食精緻輕旅行

趁著春暖花開之際外出走走，入住頂級飯店享受一泊一食的悠閒，循著鳥語花香的腳步，徜徉在明媚風光中，感受最無價的幸福。

悠閒假期

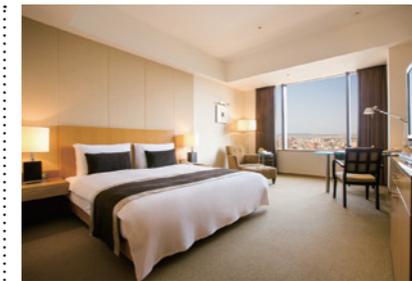
活動期間：2018/4/1~2018/12/31



台北國賓大飯店

刷玉山國民旅遊卡享一泊一食·精緻雙人房優惠價3,900元。含精緻雙人房住宿1晚/翌日早餐2客/迎賓飲料券2張。

注意事項：*優惠均須事前預約並於訂房時告知使用玉山國民旅遊卡優惠，且於入住及結帳時出示玉山國民旅遊卡優惠始能享有，未經預約恕不適用。*每卡每日限訂乙房，活動優惠價皆已含稅。*不適用日期：6/4~6/9、10/30~11/3、12/29~12/31。*以上優惠不得與其他專案合併使用，團體、旅行社、遊覽車不適用本優惠。*若無註明均以新臺幣計算。*未盡事宜依國賓大飯店公告為準，玉山銀行與國賓大飯店保留活動修改、變更及終止之權利。



新竹國賓大飯店

刷玉山國民旅遊卡享一泊一食·豪華客房雙房優惠價3,900元。含豪華客房住宿1晚（1大床或2小床）/翌日早餐2客/國賓如意鑰匙圈每房1個。

注意事項：*優惠均須事前預約並於訂房時告知使用玉山國民旅遊卡優惠，且於入住及結帳時出示玉山國民旅遊卡優惠始能享有，未經預約恕不適用。*每卡每日限訂乙房，活動優惠價皆已含稅。*週六及連續假日須加價500元，12/31須加價1,000元。*以上優惠不得與其他專案合併使用，團體、旅行社、遊覽車不適用本優惠。*若無註明均以新臺幣計算。*未盡事宜依國賓大飯店公告為準，玉山銀行與國賓大飯店保留活動修改、變更及終止之權利。



高雄國賓大飯店

刷玉山國民旅遊卡享一泊一食·豪華客房優惠價3,699元。含豪華客房住宿乙晚（2床）/翌日早餐2客/迎賓飲料券2張。

注意事項：*優惠均須事前預約並於訂房時告知使用玉山國民旅遊卡優惠，且於入住及結帳時出示玉山國民旅遊卡優惠始能享有，未經預約恕不適用。*每卡每日限訂乙房，活動優惠價皆已含稅。*週六及連續假日須加價500元，12/31須加價1,000元。*以上優惠不得與其他專案合併使用，團體、旅行社、遊覽車不適用本優惠。*若無註明均以新臺幣計算。*未盡事宜依國賓大飯店公告為準，玉山銀行與國賓大飯店保留活動修改、變更及終止之權利。

貼心專案

玉山線上輕鬆貸

線上申請信貸核貸成功即享優惠 >>



- ▶ 前3個月利率1.68%起
- ▶ 檢附最近一年度相關報稅資料，申辦享折抵貸款費用1,000元



e指可貸

注意事項：

1. 本專案活動期間自即日起至2018年6月30日止。
2. 本專案優惠適用對象之身分認定以本行徵審為準。
3. 本行其他特殊優惠方案，不適用本優惠活動。
4. 貸款總費用年百分率說明：貸款總費用年百分率約3.26%~9.85%。貸款金額：30萬元。貸款期間：5年。貸款年利率：前3個月1.68%~2.68%，第4個月起2.68%~9.88%。各項相關費用總金額5,000元（含申請時收取信用查詢費300元）。
 - (1) 本廣告揭露之年百分率係按主管機關備查之標準計算範例予以計算，實際貸款條件，仍以銀行提供之產品為準，且每一顧客實際之年百分率仍以其個別貸款產品及授信條件而有所不同。
 - (2) 總費用年百分率不等於貸款利率。
 - (3) 本總費用年百分率之計算基準日為2018年2月21日。
 - (4) 本行保有徵提文件、專案內容變更及核貸與否之權利。
5. 玉山銀行未與任何代辦或行銷公司合作辦理貸款事宜，敬請留意，以免損害自身權益。
6. 不得以非法且未經銀行同意連結本網站做為網路行銷。

謹慎理財 信用無價

※循環利率：5.88%-15%（依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1）※預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元）※其他相關費率依本行網站及申請書公告

3 支持綠色移動生活 重好康大回饋

全台抗空污 天天嗶悠遊



玉山銀行支持更環保的綠色移動方式，即日起搭乘公車、捷運、臺鐵或騎乘YouBike均可累積點數，邀請您一起以實際行動愛護地球！

第1重 天天累積，週五有好禮

每日往返住家和公司，您是騎自行車、開車，還是搭乘大眾運輸工具呢？為了以行動支持環保移動方式，玉山銀行推出「全台抗空污，天天嗶悠遊」活動，即日起至12月31日通勤族首選「玉山悠遊聯名卡」搭乘全台公車、捷運、臺鐵及YouBike等綠色大眾運輸工具，每滿5次均可累積1點UUPON點數，每逢週五再加贈1點（每卡每週五限贈乙次；0元交易不列入UUPON點數累積）。

須先加入UUPON會員即可累積點數，下載UUPON App可隨時兌換悠遊卡儲值金等多樣好禮。每100點UUPON點數可兌換成25元悠遊卡儲值金，在捷運悠遊卡加值機即能完成儲值，享免費搭乘及小額消費優惠。

第2重 天天加碼，集點更輕鬆

持玉山悠遊聯名卡或Debit金融卡搭乘大眾運輸工具，天天加碼贈1點優惠（每卡每日限贈乙次，與前述週五加碼不重複贈送）。此外，只要當月在全家、萊爾富及OK等超商累積消費，每滿100元還可獨享UUPON點數3點優惠（限以悠遊卡功能扣款，每卡每月上限9點）。

第3重 即日辦卡，再送超商好康

玉山悠遊聯名卡環保又便利，即日起至6月30日前申辦，核卡後不限地點首次使用悠遊卡自動加值，即贈全家便利商店50元現金抵用券乙張；每月使用「玉山悠遊聯名卡（喵喵/名畫版）」自動加值3次以上，即贈全家便利商店中杯熱拿鐵1杯。

e指辦卡 超方便

玉山銀行提供e指辦卡服務，您可直接透過網路完成線上辦卡，同時享有網路辦卡加碼優惠。若欲瞭解優惠詳情，請見玉山信用卡官網www.esuncard.com.tw，或洽詢玉山銀行客服中心(02) 2182-1313。

謹慎理財 信用無價

※循環利率：5.88%~15%（依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1）※預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元）※其他相關費率依本行網站及申請書公告

最高殊榮，感謝有您！

心清如玉，義重如山。

亞太最佳銀行 • 最佳財富管理銀行
(The Asian Banker) (The Asset-Asiamoney、今周刊)



玉山金控 玉山銀行 玉山證券